

ENGLISH	4
БЪЛГАРСКИ	12
ČEŠTINA	20
EESTI	28
HRVATSKI	35
MAGYAR	42
ҚАЗАҚША	50
LIETUVIŠKAI	59
LATVIEŠU	66
POLSKI	73
ROMÂNĂ	81
РУССКИЙ	88
SLOVENSKY	96
SLOVENŠČINA	104
SRPSKI	111
УКРАЇНСЬКА	119

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the powerplug supplied.
- The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- Do not use a damaged powerplug.
- If the powerplug is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- Store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Make sure the powerplug does not get wet.
- Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- Noise level: $L_c = 61\text{dB(A)}$



Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Using the appliance

Shaving



- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Press the on/off button once to switch on the shaver.

The light ring goes on.

- 4** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

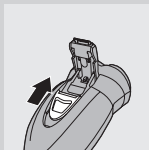
Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.



- 5** Press the on/off button once to switch off the shaver.
- 6** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming

For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

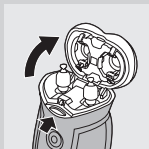
Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the appliance.

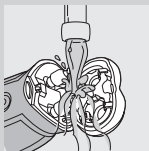
Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

Every day: shaving unit and hair chamber



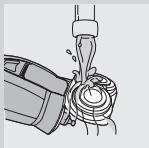
1 Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Press the release button (1) and open the shaving unit (2).



3 Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

Make sure the inside of the shaving unit and the hair chamber have been cleaned properly.



4 Rinse the outside of the appliance.

5 Close the shaving unit and shake off excess water.

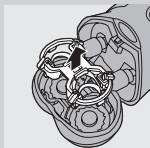
Never dry the shaving unit with a towel or tissue, as this may damage the shaving heads.



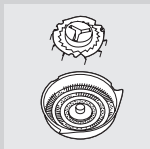
- 6** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads

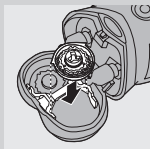


- 1** Open the shaving unit, pull it off the shaver and remove the retaining frame.



- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.



- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit.

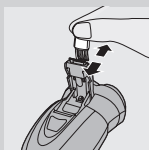
Make sure that the projections of the shaving heads fit into the recesses.

- 4** Put the shaving unit back onto the shaver and close it.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1** Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.

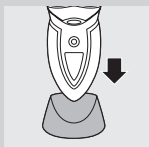


- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.



- Store the appliance in the luxury pouch or place the appliance in the stand.

Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

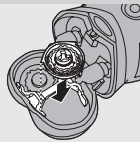
Replace damaged or worn shaving heads with HQ9 Philips SmartTouch shaving heads only.

- 1** Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Open the shaving unit and remove the retaining frame.

You can also remove the shaving unit by pulling it off the shaver.



- 3** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit into the recesses.

- 4** Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ9 SmartTouch shaving heads
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray

Environment



- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service

Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

Troubleshooting

1 Reduced shaving performance.

- Cause 1: the shaving heads are dirty. The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.

Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.

- Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.

Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.

- Cause 3: the shaving heads are damaged or worn. Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

2 The shaver does not work when the on/off button is pressed.

- Cause: the appliance is not connected to the mains.

Put the powerplug in the wall socket.

Never wipe the shaving unit with a towel or a tissue, as this could damage the shaving heads.

3 The shaving unit has come off the shaver.

- Cause: the shaving unit has not been placed correctly.

If the shaving unit becomes detached from the shaver, the unit can be easily put back on the shaver again.

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Използвайте само доставения с комплекта щепсел.
- Щепселът трансформира 100-240 волта до безопасно ниско напрежение под 24 волта.
- В захранващия щепсел има трансформатор. Не отрязвайте щепсела, за да го замените с друг, защото това ще доведе до опасна ситуация.
- Не използвайте повреден щепсел.
- Ако захранващият щепсел се повреди, винаги трябва да осигурявате замяната му с такъв от оригиналния тип, за да се избегне опасност.
- Съхранявайте уреда при температура между 5°C и 35°C.
- Внимавайте щепселът да не се мокри.
- Винаги изваждайте щепсела на самобърсначката от контакта, преди да я миете под течаща вода.
- Уредът съответства на международно одобрената нормативна уредба за безопасност IEC и може да се почиства безопасно под чешмата.



Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

- Ниво на шума: $L_c = 61 \text{ dB [A]}$

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Използване на уреда

Бръснене

- 1** Включете щекера на уреда в гнездото му.
- 2** Включете щепсела за захранване в контакт.
- 3** Натиснете еднократно бутона вкл./изкл., за да включите самобръсначката.

Светещият кръг светва.

- 4** Движете бръснешите глави бързо по кожата си, като правите праволинейни и кръгови движения.

Най-добри резултати се получават при бръснене на суха кожа.

На кожата ви може би ще са необходими 2 или 3 седмици, за да свикне със системата за бръснене Philips.

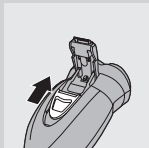
- 5** Натиснете еднократно бутона вкл./изкл., за да изключите самобръсначката.

- 6** За да избегнете повреди, поставяйте обратно предпазната капачка след всяка употреба на самобръсначката.



Подстригване

За оформяне на бакенбарди и мустаци.



- 1** Отворете ножчето за подстригване на бакенбарди чрез избутване на плъзгача надолу.

Ножчето може да бъде задействано, докато електромоторът работи.

Почистване и поддръжка

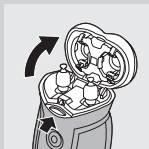
Редовното почистване гарантира по-ефикасно бръснене.

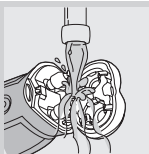
Най-лесният и най-хигиеничен начин за почистване на уреда е да се изплакват бръснещият блок и отделението за косми с гореща вода след всяко използване на уреда.

Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

Всеки ден: бръснеш блок и отделение за косми

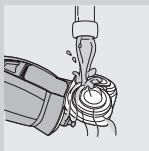
- 1** Изключете самобръсначката, извадете зареждащия щепсел от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.
- 2** Натиснете бутона за освобождаване (1) и отворете бръснещия блок (2).





- 3** Почистете бръснещия блок и отделението за косми, като ги плакнете известно време с гореща течаща вода.

Проверете дали вътрешната страна на бръснещия блок и отделението за косми са добре почистени.



- 4** Изплакнете уреда отвън.

- 5** Затворете бръснещия блок и изтръскайте излишната вода.

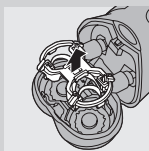
Никога не подсушавайте бръснещия блок с кърпа за баня или хартиени салфетки, защото това може да повреди бръснешите глави.



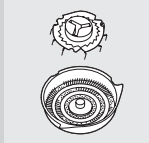
- 6** Отворете пак бръснещия блок и го оставете отворен, за да може уредът напълно да изсъхне.

Отделението за косми можете да почиствате и без вода, като използвате предоставената четка.

На всеки шест месеца: бръснешки глави

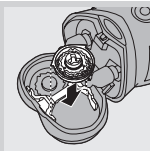


- 1** Отворете бръснещия блок, издърпайте го от самобръсначката и свалете задържащата рамка.



- 2** Почистете ножовете и предпазителите с включената в комплекта четчица.

Почиствайте ножовете и предпазителите само един по един, тъй като те са в комплекти по двойки. Ако случайно объркате ножовете и предпазителите, може да са необходими няколко седмици за възстановяване на оптималната работа при бръснене.

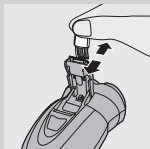


- 3** Сложете бръснешите глави обратно в бръснения блок. Върнете задържащата рамка на мястото ѝ в бръснения блок. Внимавайте издатините на бръснешите глави да пасват в жлебовете.

- 4** Сложете бръснения блок обратно върху самобръсначката и го затворете.

Машинка за подстригване

Почиствайте машинката за подстригване след всяка употреба.



- 1** Изключете самобръсначката, извадете зареждащия щепсел от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

- 2** Почистете машинката за подстригване с приложената четка.

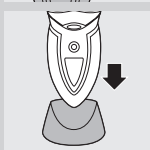


- 3** Смазвайте зъбците на машинката за подстригване с капка фино машинно масло на всеки шест месеца.

Съхранение



- За да избегнете повреди, поставяйте предпазната капачка на бръсначката.



- Прибирайте уреда в луксозния каalf или го слагайте в поставката.

Резервна част

Сменяйте бръснешите глави на всеки две години, за да постигнете оптимални резултати при бръснене.

Заменяйте повредените или износени бръснешки глави само с глави HQ9 Philips SmartTouch.

1 Изключете самобръсначката, извадете зареждащия щепсел от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

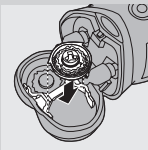
2 Отворете бръснения блок и махнете задържащата рамка.

Можете също да свалите бръснения блок, като го издърпате от самобръсначката.

3 Извадете бръснешите глави и сложете нови в бръснения блок. Върнете задържащата рамка на мястото ѝ в бръснения блок.

Внимавайте издатините на бръснешите глави да пасват в жлебовете.

4 Затворете бръснения блок.



Акcesoари

Предлагат се следните принадлежности:

- Бръснешки глави HQ9 SmartTouch
- Спрей за почистване HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray

Опазване на околната среда



- ▶ След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Гаранционни ограничения

Условията на международната гаранция не важат за бръснените глави (ножове и предпазители), тъй като те подлежат на изхабяване.

Отстраняване на неизправности

1 Незадоволителна работа при бръснене.

- Причина 1: бръснените глави са замърсени. Самобръсначката не е била изплакната достатъчно продължително или използваната вода не е била достатъчно гореща.

Почистете старателно самобръсначката, преди да продължите с бръсненето. Вж. раздел "Почистване и поддръжка".

- Причина 2: дълги косми блокират бръснените глави.

Почистете ножовете и предпазителите с включената в комплекта четчица. Вж. раздел "Почистване и поддръжка", точка "На всеки шест месеца: бръснени глави".

- Причина 3: бръснещите глави са повредени или износени.

Сменете бръснещите глави. Вж. раздел "Замяна".

2 Самобръсначката не работи при натискане на бутона включено/изключено.

- Причина: уредът не е свързан към електрическата мрежа.

Включете щепсела за захранване в контакт.

Не почиствайте бръснещия блок със салфетка или кърпа, тъй като това може да повреди бръснещите глави.

3 Бръснещият блок е излязъл от самобръсначката.

- Причина: бръснещият блок не е поставен правилно.

Ако бръснещият блок се откачи от самобръсначката, можете лесно да го сложите пак върху нея.

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Používejte přístroj výhradně s dodanou napájecí zástrčkou.
- Napájecí zástrčka transformuje 100 V až 240 V na bezpečné nízké napětí nižší než 24 V.
- Napájecí zástrčka obsahuje transformátor. Nelze ji odstranit a zaměnit za jinou zástrčku, mohlo by tak dojít k nebezpečné situaci.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je jeho napájecí zástrčka poškozena.
- Pokud je napájecí zástrčka poškozena, musí být vždy nahrazena originálním typem, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Přístroj uchovávejte při teplotě od 5 °C do 35 °C.
- Dbejte na to, aby napájecí zástrčka nenavlhla.
- Holící strojek před čištěním pod tekoucí vodou vždy odpojte od sítě.
- Přístroj odpovídá mezinárodně schváleným bezpečnostním předpisům IEC a může být bezpečně čištěn pod tekoucí vodou.

Při použití horké vody buďte opatrní. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda příliš horká, abyste si neopařili ruce.

- Hladina hluku: $L_c = 61 \text{ dB (A)}$



Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Použití přístroje

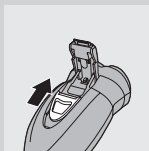
Holení



- 1** Přístrojovou zástrčku zasuněte do holicího strojeku.
- 2** Napájecí zástrčku zasuněte do zásuvky.
- 3** Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí holicí strojek zapněte.
Světelný kroužek se rozsvítí.
- 4** Rychle pohybujte holicími hlavami po pokožce, provádějte přitom přímé i krouživé pohyby.
Pokud je pokožka suchá, dosáhnete při holení nejlepších výsledků.
Mějte na paměti, že pokožka potřebuje 2 až 3 týdny na to, aby přivykla novému způsobu holení.
- 5** Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí holicí strojek vypněte.
- 6** Vždy po použití nasadte na holicí strojek ochranný kryt, abyste předešli poškození.

Zastříhování

Zastříhovač slouží k úpravě postranních partií a knírku.



- 1** Zastříhovač otevřete posunutím jeho spínače směrem nahoru.

Zastříhovač lze aktivovat, i když je motor v chodu.

Čištění a údržba

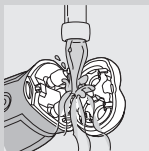
Pravidelné čištění zajistí lepší výsledky při holení. Nejsnazším a nejhygieničtějším čištěním je opláchnout holicí jednotku a prostor pro shromažďování oholených vousů horkou vodou po každém použití přístroje.

Při použití horké vody buďte opatrní. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda příliš horká, abyste si neopařili ruce.

Denně: holicí jednotka a komora pro odstrížené vousy

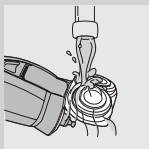


- 1** Vypněte holicí strojek, vyjměte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a vyjměte přístrojovou zástrčku z holicího strojku.
- 2** Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a otevřete holicí jednotku (2).



- 3** Myjte nějakou dobu holicí jednotku a prostor pro shromažďování oholených vousů pod tekoucí horkou vodou.

Dbejte na to, aby vnitřní část holicí jednotky a prostor pro shromažďování oholených vousů byly řádně vyčištěny.



4 Opláchněte vnější povrch přístroje.

5 Holicí jednotku uzavřete a vytřepejte přebytečnou vodu.

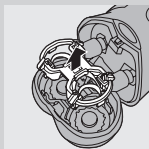
Holicí jednotku nikdy nesaňte ručníkem nebo jinou tkaninou, vyvarujete se tak poškození holicích hlav.



6 Opět otevřete holicí jednotku a nechte otevřený přístroj zcela uschnout.

Komoru pro odstřížené vousy můžete vyčistit také bez použití vody přiloženým kartáčkem.

Každých šest měsíců: holicí hlavy

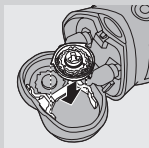


1 Otevřete holicí jednotku, vytáhněte ji z holicího strojeku a vyjměte zajišťovací rámeček.



2 Vyčistěte korunky i nožové věnce holicích hlav přiloženým kartáčkem.

Čistěte vždy pouze jednu holicí hlavu (korunku a nožový věnec) a vložte oboje zpět do holicí hlavice dříve, než vyjmete další holicí hlavu. Pokud byste do některé korunky vložili jiný nožový věnec, trvalo by týdny než by se nožový věnec v jiné korunce zaběhl a v té době by výsledek holení nebyl uspokojivý.



3 Vložte holicí hlavy zpět do holicí jednotky. Umístěte zajišťovací rámeček zpět do holicí jednotky.

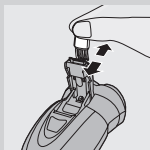
Zkontrolujte, zda výčnělky holicích hlav správně zapadají do osazení.

- 4** Nasadíte holicí jednotku zpět na holicí strojek a zavřete ji.

Zastříhovač

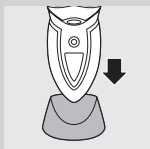
Zastříhovač vyčistěte po každém použití.

- 1** Vypněte holicí strojek, vyjměte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a vyjměte přístrojovou zástrčku z holicího strojeku.
- 2** Zastříhovač čistěte přiloženým kartáčkem.
- 3** Na lišty zastříhovače kápněte každých šest měsíců kapku oleje na šicí stroje.



Skladování

- ▮ Nasadíte na přístroj ochranný kryt, abyste předešli poškození holicích hlav.
- ▮ Přístroj uložte do luxusního pouzdra nebo do podstavce.



Výměna

Pro optimální výsledky holení vyměňte holicí hlavy každé dva roky.

Poškozené nebo opotřebované holicí hlavy vyměňte pouze za holicí hlavy HQ9 Philips SmartTouch.

1 Vypněte holicí strojek, vyjměte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a vyjměte přístrojovou zástrčku z holicího strojeku.

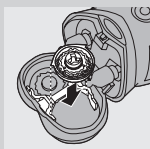
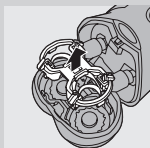
2 Otevřete holicí jednotku a vyjměte zajišťovací rámeček.

Holicí jednotku je možné vyjmout také vytažením z holicího strojeku.

3 Vyměňte staré holicí hlavy za nové. Umístěte zajišťovací rámeček zpět do holicí jednotky.

Zkontrolujte, zda výčnělky holicích hlav správně zapadají do osazení.

4 Holicí jednotku uzavřete.



Příslušenství

Lze zakoupit následující příslušenství:

- Holicí hlavy HQ9 SmartTouch
- Čisticí sprej na holicí hlavy Philips HQ110

Ochrana životního prostředí



■ Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.

Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com, nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti.

Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Omezení záruky

Na holicí hlavy (nožové věnce a ochranné korunky) se nevztahují podmínky mezinárodní záruky, neboť podléhají opotřebení.

Řešení problémů

1 Snížená účinnost holení.

- Příčina 1: holicí hlavy jsou znečištěné. Strojek nebyl dostatečně opláchnut nebo použitá voda nebyla dostatečně horká.

Než budete pokračovat v holení, přístroj důkladně vyčistěte. Viz kapitola Čištění a údržba.

- Příčina 2: holicí hlavy jsou blokovány dlouhými vousy.

Korunky a nožové věnce holicích hlav vyčistěte přiloženým kartáčkem. Viz kapitola Čištění a údržba, oddíl Každých šest měsíců: holicí hlavy.

- Příčina 3: holicí hlavy jsou opotřebený nebo poškozeny.

Vyměňte holicí hlavy. Viz kapitola Výměna dílů.

2 Přístroj po stisknutí spínače/vypínače nepracuje.

- Příčina: přístroj není připojen k síti.

Napájecí zástrčku zasuněte do zásuvky.

Nikdy přístroj neutírejte ručníkem nebo jinou tkaninou, protože by mohlo dojít k poškození holicích hlav.

3 Holicí jednotka nedrží na přístroji.

- Příčina: holicí jednotka nebyla řádně nasazena. Pokud se holicí jednotka odpojí od holicího strojku, můžete ji snadno nasadit zpět na holicí strojek.

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Kasutage ainult kaasasolevat toitepistikut.
- Toitepistik muundab 100–240 voldise pingega trafo abil ohutuks 24-voldiseks pingeks.
- Toitepistikus on voolumuundur. Ärge lõigake toitepistikut teise pistikuga asendamiseks ära, see võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- Ärge kasutage vigastatud toitepistikut.
- Kui toitepistik on vigastatud, vahetage see ohtlike olukordade vältimiseks alati originaalpistiku vastu.
- Seadme hoidmiseks sobib temperatuur vahemikus +5...35 °C.
- Toitepistik ei tohi märjaks saada.
- Võtke alati pistik pistikupesast välja enne pardli kraani all pesemist.
- Seade vastab rahvusvaheliselt tunnustatud IEC ohutusnormidele ja seda võib pesta voolava vee all.



Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige, et vesi ei oleks liiga tuline, vastasel korral võite põletushaavu saada.

- Müratase: $L_c = 61 \text{ dB (A)}$

Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile

vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Seadme kasutamine

Raseerimine



- 1** Ühendage toitejuhtme pistik pardliga.
- 2** Ühendage võrgupistik pistikupessa.
- 3** Pardli sisselülitamiseks vajutage sisse-välja lüliti nupule.

Süttib helenduv võru.

- 4** Liigutage lõikepead mööda nahka nii sirgete, kui ka ringikujuliste liigutustega.

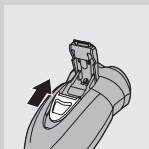
Parima tulemuse saate siis, kui raseerite kuiva nahka. Teie nahal võib Philips süsteemiga harjumiseks kuluda 2-3 nädalat.



- 5** Pardli väljalülitamiseks vajutage kord sisse-välja lüliti nupule.
- 6** Kahjustuste vältimiseks pange pardlile pärast iga kasutuskorda kaitsekaas peale.

Piiramine

Põskhabeme ja vuntside piiramine.



- 1** Avage piirel, lükates liugurlüliti ülespoole. Piirel hakkab tööle, kui mootor käib.

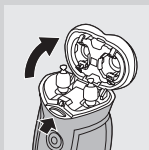
Puhastamine ja hooldus

Seadme regulaarne puhastamine tagab parema raseerimistulemuse.

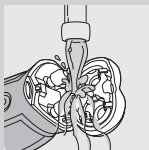
Lihtsaim ja kõige hügieenilisem seadme puhastamisviis on loputada pardlipead ja karvakambrit tulise veega pärast iga kasutuskorda.

Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige, et vesi ei oleks liiga tuline, vastasel korral võite põletushaavu saada.

Iga päev: pardlipea ja karvakamber

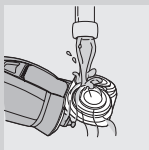


- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.
- 2** Vajutage vabastusnupule (1) ja avage pardlipea (2).



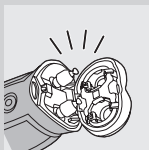
- 3** Peske pardlipea ja karvakamber voolava kuuma vee all.

Kontrollige, kas pardlipea sisepind ja karvakamber on korralikult puhastatud.



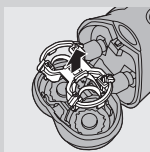
- 4** Loputage seadme väline pool.
- 5** Sulgege pardlipea ja raputage vesi maha.

Ärge kunagi kasutage paberist käterätte või salvrätikuid, sest need võivad rikkuda lõikepäid.

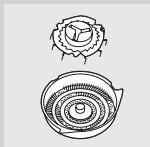


- 6** Avage pardlipea, jätke see avatuks ja laske seadmel täielikult ära kuivada.
- Võite karvakambrit puhastada ka veeta, kasutades kaasasolevat harja.

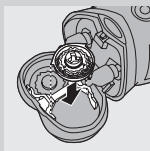
Iga kuue kuu tagant: lõikepead



- 1** Avage pardlipea, võtke see pardlist välja ja eemaldage kinnitusraam.



- 2** Puhastage terad ja võred kaasasoleva harjaga. Puhastage korraga vaid ühe lõikepea tera ja võre, muidu võivad tera ja võred segi minna. Iga tera on teritatud oma võre jaoks. Kui terad ja võred omavahel segi lähevad, võib kuluda mitu nädalat, enne kui raseerimiskvaliteet taastub.

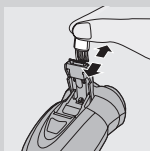


- 3** Pange lõikepead tagasi pardlipeasse. Pange kinnitusraam tagasi pardlipeasse. Veenduge, et lõikepeade nukid kinnituksid pesadesse.

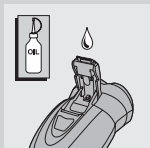
- 4** Pane pardlipea pardlisse tagasi ja sulgege see.

Piirel

Puhastage piirlit pärast iga kasutamist.



- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.
- 2** Puhastage piirlit kaasasoleva harjaga.

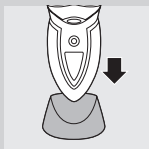


- 3** Määrige piirli hambaid iga kuue kuu tagant tilga õmbulusmasinaõliga.

Hoidmine



- ▮ Vigastuste vältimiseks pange seadmele kaitsekaas peale.

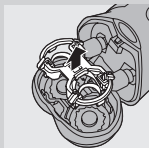


- ▮ Hoidke seadet luksuslikus vutlaris või paigaldage seade alusele.

Asendamine

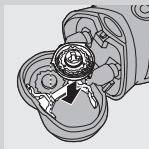
Parima habemeajamistulemuse tagamiseks vahetage lõikepäid iga kahe aasta tagant.

Asendage vigastatud või kulunud lõikepead ainult Philips Smart Touch HQ9 lõikepeadega.



- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.

- 2** Avage pardlipea ja eemaldage kinnitusraam. Pardlipea võite eemaldada ka ta pardlist välja tõmmates.



- 3** Eemaldage lõikepead ja pange uued lõikepead pardlipeasse. Pange kinnitusraam pardlipeasse tagasi.

Veenduge, et lõikepeade nukid kinnituksid pesadesse.

- 4** Sulgege pardlipea.

Tarvikud

Saadaval on järgmised tarvikud:

- Smart Touch HQ9 lõikepead
- Philipsi HQ110 piserdusvedelik lõikepeade puhastamiseks

Keskkonnakaitse



- ▶ Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa.

Garantii ja hooldus

Kui vajate infot või on teil mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil **www.philips.com** või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust Philips Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

Garantiipiirangud

Lõikepeade (nii lõiketerade kui ka suunajate) asendamine pole rahvusvahelise garantiitingimustega reguleeritud, sest need on kuluvad osad.

Veaotsing

1 Habemeajamistulemus ei rahulda teid.

- Põhjus 1: lõikepead on umbes. Pardleid pole piisavalt kaua ega piisavalt kuumas vees pestud. Enne raseerimise jätkamist puhastage pardlit põhjalikult. Vt „Puhastamine ja hooldamine“.
- Põhjus 2: pikad karvad on ummistanud lõikpea.

Puhastage terad ja võred kaasasoleva harjaga. Vt „Puhastamine ja hooldus“, lõik „lga kuue kuu tagant: lõiketerad“.

- Põhjus 3: lõikepead on vigastatud või kulunud. Vahetage lõikepead. Vt „Lõikepea vahetamine“.

2 Pardel ei tööta, kui sisse/välja nuppu on alla vajutatud.

- Põhjus: seade ei ole elektrivõrku ühendatud. Ühendage võrgupistik pistikupessa.

Ärge kunagi pardlipead käteräti või salvrätiga kuivatage, sest nii võite lõikepäid kahjustada.

3 Pardlipea on tulnud pardlist lahti.

- Põhjus: pardlipea ei ole korralikult oma kohal. Kui pardlipea on pardli küljest lahti tulnud, on seda lihtne pardli külge tagasi panna.

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Koristite samo adapter za napajanje koji se isporučuje s aparatom.
- Adapter za napajanje pretvara napon od 100 - 240 V u sigurni niski napon manji od 24 V.
- Adapter za napajanje sadrži transformator. Nemojte odrezati adapter za napajanje i zamijeniti ga drugim adapterom jer je to opasno.
- Nemojte koristiti oštećen adapter za napajanje.
- Ako je adapter za napajanje oštećen, uvijek ga zamijenite originalnim kako biste izbjegli opasne situacije.
- Aparat spremajte na temperaturi između 5°C i 35°C.
- Pazite da se adapter za napajanje ne smoči.
- Uvijek izvucite mrežni kabel prije pranja aparata pod mlazom vode.
- Aparat je proizveden u skladu s međunarodnim IEC sigurnosnim normama i može se sigurno čistiti pod mlazom vode.

Budite oprezni s vrućom vodom. Uvijek pazite da voda ne bude prevruća kako biste izbjegli zadobivanje opekлина na rukama.

- Razina buke: $L_c = 61 \text{ dB (A)}$



Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Korištenje aparata

Brijanje

- 1** Umetnite utikač u aparat za brijanje.
- 2** Adapter za napajanje priključite u zidnu utičnicu.
- 3** Jednom pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat za brijanje.

Uključuje se prsten koji svijetli.

- 4** Brzim, ravnim i kružnim pokretima prelazite glavama za brijanje preko kože.

Najbolje rezultate daje brijanje suhe kože. Koži će možda trebati 2 ili 3 tjedna da se privikne na Philips sustav za brijanje.

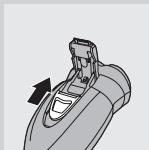
- 5** Jednom pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili aparat za brijanje.

- 6** Nakon svake uporabe na aparat stavite zaštitni poklopac kako biste spriječili oštećenja.

Podrezivanje

Za podrezivanje zalizaka i brkova.





- 1** Otvorite trimer guranjem klizača prema gore. Trimer se može aktivirati dok motor radi.

Čišćenje i održavanje

Redovito čišćenje jamči bolje rezultate prilikom brijanja.

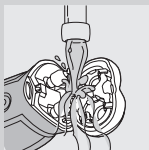
Najlakši i najučinkovitiji način čišćenja aparata je ispiranje jedinice za brijanje i spremišta za dlake pod mlazom vruće vode nakon svakog korištenja.

Budite oprezni s vrućom vodom. Uvijek pazite da voda ne bude prevruća kako biste izbjegli zadobivanje opekline na rukama.

Svaki dan: jedinica za brijanje i spremište za dlake

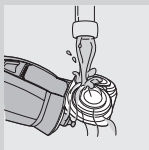


- 1** Isključite aparat za brijanje, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.
- 2** Pritisnite gumb za otpuštanje (1) i otvorite jedinicu za brijanje (2).



- 3** Jedinicu za brijanje i spremište za dlake čistite držeći ih pod mlazom vruće vode.

Pazite da unutrašnjost jedinice za brijanje i spremište za dlačice budu ispravno očišćeni.



4 Isperite vanjske dijelove aparata.

5 Zatvorite jedinicu za brijanje i stresite suvišnu vodu.

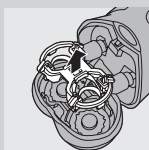
Nikada nemojte sušiti jedinicu za brijanje frotirskim ili papirnatim ručnikom jer to može oštetiti glave za brijanje.



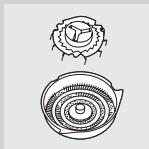
6 Ponovno otvorite jedinicu za brijanje i ostavite je otvorenom kako bi se aparat u potpunosti osušio.

Spremište za dlake možete čistiti i bez vode, korištenjem četkice isporučene s aparatom.

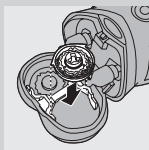
SVAKIH 6 MJESECI: GLAVE ZA BRIJANJE



1 Otvorite jedinicu za brijanje, izvlačenjem je odvojite od aparata i uklonite okvir za pričvršćivanje.



2 Očistite rezače i štitnike priloženom četkicom. Nemojte istovremeno čistiti više od jednog rezača i štitnika jer su međusobno usklađeni. Ako ih slučajno pomiješate, možda će trebati nekoliko tjedana prije uspostavljanja ponovnog optimalnog rada aparata.



3 Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje. Vratite okvir za pričvršćivanje u jedinicu za brijanje.

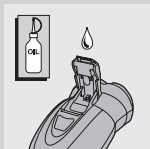
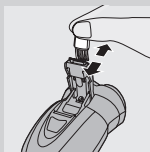
Pazite da zupci glava za brijanje odgovaraju utorima.

4 Vratite jedinicu za brijanje na aparat i zatvorite je.

Trimer

Očistite trimer nakon svake uporabe.

- 1** Isključite aparat za brijanje, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.
- 2** Trimer čistite isporučenom četkicom.
- 3** Svakih šest mjeseci podmažite zupce trimera jednom kapi strojnog ulja.

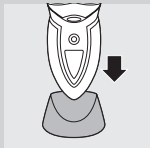


Spremanje

- ▮ Stavite zaštitni poklopac na aparat za brijanje kako biste spriječili oštećenja.

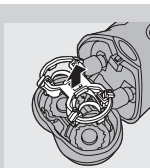


- ▮ Aparat držite u luksuznoj torbici ili ga stavite na postolje.



Zamjena dijelova

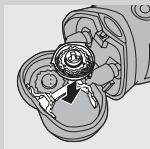
Glave za brijanje mijenjajte svake dvije godine kako biste postigli optimalne rezultate brijanja. Istrošene ili oštećene glave za brijanje zamijenite isključivo HQ9 Philips SmartTouch glavama za brijanje.



1 Isključite aparat za brijanje, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.

2 Otvorite jedinicu za brijanje i uklonite okvir za pričvršćivanje.

Jedinicu za brijanje možete ukloniti i povlačenjem s aparata.



3 Izvadite stare glave za brijanje iz jedinice za brijanje i stavite nove. Vratite okvir za pričvršćivanje u jedinicu za brijanje.

Pazite da zupci glava za brijanje odgovaraju utorima.

4 Zatvorite jedinicu za brijanje.

Dodatni pribor

Dostupan je sljedeći dodatni pribor:

- HQ9 SmartTouch glave za brijanje
- Sprej za čišćenje glava za brijanje Philips HQ110.

Zaštita okoliša



- ▶ Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.

Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu **www.philips.com** ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili

servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograničenja jamstva

Uvjeti međunarodnog jamstva ne pokrivaju glave za brijanje (rezače i štitnike) jer su one podložne trošenju.

Rješavanje problema

1 Smanjena učinkovitost brijanja.

- Uzrok 1: glave za brijanje su prljave. Aparat nije dobro ispran pod mlazom vode ili voda nije bila dovoljno vruća.

Temeljito očistite aparat za brijanje prije nego što nastavite s brijanjem. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.

- Uzrok 2: dulje dlačice blokiraju glave za brijanje. Očistite rezače i štitnike priloženom četkicom. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje', odjeljak 'Svaki 6 mjeseci: glave za brijanje'.

- Uzrok 3: glave za brijanje su oštećene ili istrošene. Zamijenite glave za brijanje. Vidi poglavlje 'Zamjena'.

2 Aparat za brijanje ne radi kada pritisnete gumb on/off (uključeno/isključeno).

- Uzrok: aparat nije priključen na mrežno napajanje. Adapter za napajanje priključite u zidnu utičnicu.

Nikada nemojte brisati jedinicu za brijanje frotirskim ili papirnatim ručnikom jer to može oštetiti glave za brijanje.

3 Jedinica za brijanje se odvojila od aparata.

- Uzrok: jedinica za brijanje nije ispravno postavljena. Ako se jedinica za brijanje odvoji od aparata, može se jednostavno vratiti na aparat.

Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
 - Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
 - Csak a készülékhez mellékelte hálózati adaptert használja.
 - A hálózati adapter a 100-240 volt hálózati feszültséget biztonságos 24 volt feszültségre alakítja át.
 - A hálózati adapter transzformátort tartalmaz. Ne vágja le a csatlakozóvezetékét a hálózati adatterről, és ne csatlakoztassa a borotvát másik hálózati adapterhez, mert ez veszélyes lehet.
 - Ne használjon sérült hálózati adaptert.
 - Ha az adapter meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében mindig eredeti típusúra cseréltesse ki.
 - A készüléket 5 és 35 °C közötti hőmérsékleten töltsen és tárolja.
 - Vigyázzon, hogy a hálózati adaptert ne érje víz.
 - Folyóvízes tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.
 - A készülék megfelel a nemzetközileg jóváhagyott IEC biztonsági előírásoknak, és biztonságosan tisztítható vízcsap alatt.
- Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezét.
- Zajszint: $L_c = 61 \text{ dB [A]}$



Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

A készülék használata

Borotválás



- 1** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a borotvához.
- 2** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.
- 3** A be-/kikapcsoló gombbal kapcsolja be a borotvát.

A világító gyűrű világítani kezd.

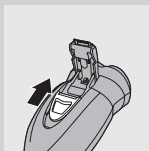
- 4** Mozgassa gyorsan a borotvafejet a bőrén, egyenes és körkörös mozdulatokat végezve.

Borotválkozásakor legjobb, ha száraz a bőr. Bőrének 2-3 hétre is szüksége lehet ahhoz, hogy a Philips borotválkozó rendszeréhez hozzászokjon.

- 5** A be-/kikapcsoló gombbal kapcsolja ki a borotvát.
- 6** Használat után mindig tegye fel a készülékre a védősapkát, hogy megvédje a sérüléstől.

Szőrzetvágás

Az oldalszakáll és a bajusz ápolásához.



- 1** Kapcsolja be a pajeszvágot a kapcsoló felfelé nyomásával.

A pajeszvágot a borotva működése közben is bekapcsolhatja.

Tisztítás és karbantartás

A rendszeres tisztítás jobb borotválkozási eredményt biztosít.

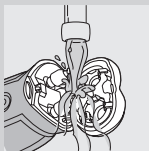
A készülék tisztításának legegyszerűbb és leghigiénikusabb módja az, ha a borotvafejet és a szűrőgyűjtő kamrát a készülék minden használata után meleg vízzel kiöblíti.

Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrassa a kezeit.

Minden használat után: a borotvaegység és a szűrőgyűjtő kamra tisztítása

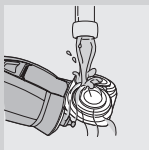


- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzatból, majd a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.
- 2** Nyomja meg a kioldógombot (1), majd nyissa ki a borotvaegységet (2).



- 3** A borotvaegységet és a szűrőgyűjtő kamrát meleg víz alatt öblítse le néhányszor.

Győződjön meg arról, hogy a borotvaegység és a szűrőgyűjtő kamra belsejét teljesen kitisztította.



4 Öblítse le a készülék külsejét is.

5 Zárja le a borotvaegységet, és rázza ki a felesleges vizet.

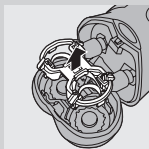
Ne szárítsa a borotvaegységet törülközővel vagy papírzsebkendővel, mivel ezek megsérthetik a körkéseket.



6 Nyissa ki ismét a borotvaegységet, és hagyja, hogy a készülék teljesen megszáradjon.

A szőrgyűjtő kamrát nemcsak vízzel, hanem a készülékhez tartozó kefe segítségével is tisztíthatja.

Félévente: körkések tisztítása

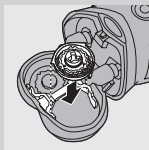


1 Nyissa ki a borotvaegységet, vegye le a borotváról és távolítsa el a tartó keretet.



2 Tisztítsa meg egyenként a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellélt kefével.

Egyszerre csak egy kést és szitát tisztítson, mert ezek egymáshoz tartoznak. Ha véletlenül összekeveri a késeket és a szitákat, eltarthat néhány hétig, míg helyreáll az optimális borotválkozási eredmény.



3 Helyezze vissza a körkéseket a borotvaegységbe. Tegye vissza a tartókeretet a borotvaegységbe.

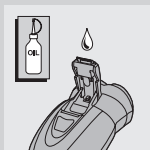
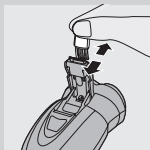
Ügyeljen rá, hogy a körkések csapjai illeszkedjenek a lyukakba.

4 Helyezze vissza a borotvaegységet a borotvára, és zárja le.

Vágókészülék

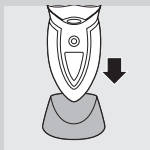
Minden használat után tisztítsa meg a pajeszvágót.

- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzatból, majd a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.
- 2** A pajeszvágót a készülékhez mellékelt kefével tisztítsa meg.
- 3** Félévente olajozza meg a pajeszvágó fogait egy csepp műszerolajjal.



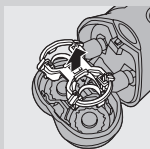
Tárolás

- ▶ Tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy óvja a sérüléstől.
- ▶ A készüléket tárolja az exkluzív utazótokban, vagy helyezze az állványára.



Csere

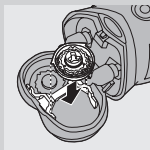
Az optimális borotválás érdekében kétfévente cserélje ki a körkéseket.
A sérült vagy kopott körkéseket kizárólag HQ9 Philips SmartTouch körkésekkel helyettesítse.



- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzatból, majd a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.

- 2** Nyissa ki a borotvaegységet és távolítsa el a tartókeretet.

A borotvafejből kihúzva leveheti a borotvaegységet is.



- 3** Vegye ki a körkéseket, és helyezze be az újakat a borotvaegységbe. Tegye vissza a tartókeretet a borotvaegységbe.

Ügyeljen rá, hogy a körkések csapjai illeszkedjenek a lyukakba.

- 4** Zárja le a borotvaegységet.

Tartozékok

A következő tartozékok vásárolhatók a készülékhez:

- HQ9 SmartTouch körkések
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray borotvafej tisztító spray

Környezetvédelem



- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez.

Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a

telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

A garancia feltételei

A nemzetközi garanciafeltételek nem vonatkoznak a borotvafejre (körkések és sziták), mivel azok fogyóeszközök.

Hibaelhárítás

1 Nehezen borotvál a készülék.

- 1. ok: szennyezettek a körkések. Nem öblítette le alaposan a borotvát, vagy a víz nem volt elég meleg.

Alaposan tisztítsa meg a borotvát, mielőtt folytatná a borotválkozást. Lásd még a „Tisztítás és karbantartás” c. részt.

- 2. ok: a hosszú szőrszálak eltömítették a körkéseket.

Tisztítsa meg a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelte kefével. Lásd a „Tisztítás és karbantartás”, „Félévente: körkések tisztítása” c. részt.

- 3. ok: sérültek vagy kopottak a körkések. Cserélje ki a körkéseket. Lásd a „Csere” c. részt.

2 A be-/kikapcsoló gomb megnyomásakor a borotva nem kapcsol be.

- Ok: a borotva nem csatlakozik a hálózathoz. Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.

Soha ne törölje a borotvaegységet törölközővel vagy papír zsebkendővel, mivel ezek megsérthetik a körkéseket.

3 A borotvaegység kijött a borotvából.

- Ok: a borotvaegység nem megfelelően lett visszahelyezve.

Ha a borotvaegység kilazulna, könnyedén visszahelyezheti azt a borotvára.

Маңызды

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Тек осыған қосымша берілген адапторды ғана қолданыңыз.
- Тоқ сымы 100-240 вольтті 24 вольттен төмен қауіпсіз вольтажға алмастырады.
- Адапторда трансформатор бар. Адапторды кесіп алып тастап, оның орнына басқа шанышқы қоюға болмайды, себебі бұл өте қауіпті жағдай туғызады.
- Зақымдалған адапторды қолдануға болмайды.
- Егер адаптор зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек тұпнұсқалық түрімен ғана ауыстырған жөн.
- Құралды тек 5°C және 35°C температурасы аралығында ғана зарядтауға, қолдануға және сақтауға болады.
- Тоқ сымы суланбағандығына көңіл бөліңіз.
- Қыратын ұстараны ағын су астында тазалар алдында, оны әрдайым тоқтан суырып тұрыңыз.



- Құрал халықаралық IEC бекіткен қауіпсіздік заңына сәйкес келеді, және оны ағын су астында тазалауға болады.
- Ыстық сумен бапты болыңыз. Қолыңызды күйдіріп алмас үшін, әрдайым судың өте ыстық еместігін тексеріп отырыңыз.
- Шу деңгейі: $L_c = 61 \text{ dB(A)}$

Электромагниттік өріс (ЭМӨ)

Осы Philips құралы Электрмагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Егер осы құралды қосымша берілген нұсқаудағыдай ұқыпты қолданған болса, онда бұл құрал, бүгінгі таңдағы белгілі ғылыми зерттеулер бойынша, қолдануға қауіпсіз болып келеді.

Құралды қолдану

Қырыну

- 1** Құралдың тоқ сымын ұстараға қосыңыз.
- 2** Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.
- 3** Ұстараны қосу үшін қосу/өшіру түймесін бір мәрте басыңыз.
Температура жарығы жанады.
- 4** Қыратын ұстара бастарын теріңіздің үстінен жылдам, тік және айналмалы қозғалыстармен жүргізіңіз.



Құрғақ бетті қырсаңыз, ең жақсы нәтижеге жетесіз.

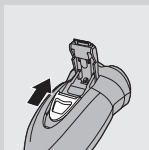
Сіздің теріңіз осы Philips қырыну ұстара жүйесіне үйрену үшін 2 немесе 3 апта алады.



- 5** Ұстараны өшіру үшін қосу/өшіру түймесін бір мәрте басыңыз.
- 6** Қыратын ұстараның қорғаныс қақпағын, әр бір қолданып болғаннан соң басына кигізіп қойыңыз, сонда ұстара бастарын зақымдардан сақтайсыз.

Кесетін қайшы

Жақ сақал мен мұртты қалпына келтіруге арналған.



- 1** Желістерді кесетін қайшыны сырғыманы жоғары қарай басу арқылы ашыңыз. Кесетін қайшы, мотор жұмыс жасап тұрғанда белсендіріледі.

Тазалау және күту

Ұстараны әрдайым тазалап тұрсаңыз, ол сізге жақсы қырыну қызметін қамтамасыз етесіз. Құралды ең жеңіл және санитарлық жолмен тазалау, ол қыратын бөлігін және шаш жиналатын орнын ыстық сумен әр қолданған сайын шайып тұру.

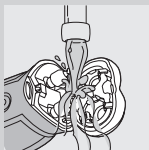
Ыстық сумен бапты болыңыз. Қолыңызды күйдіріп алмас үшін, әрдайым судың өте ыстық еместігін тексеріп отырыңыз.

Күнделікті: ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін

- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.

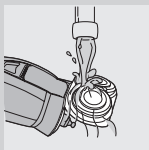


- 2** Босататын түймені басып(1), қыратын ұстара бөлігін ашыңыз (2).



- 3** Ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін ағын су астында біраз уақыт бойы шайыңыз.

Қыратын ұстараның ішін де, шаш жиналатын жерін де, тыянақты етіп тазалаңыз.



- 4** Құралдың сыртын шәйіп жіберіңіз.

- 5** Ұстараның қыратын бөлігін жауып, артық суды сілкіп жіберіңіз.

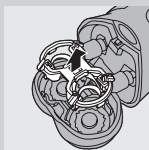
Ұстараның қыратын бөлігін сүлгімен немесе шүберекпен сүртпеңіз, себебі бұл қыратын бастарға зақым келтіруі мүмкін.



- 6** Ұстараның қыратын бөлігін қайтадан ашып, кепкенше солай ашық қалдырыңыз.

Сонымен бірге, сіз шаш жиналатын жерді сусыз, тек қосымша бөлшек ретінде берілген қылшақпен де тазалауыңызға болады.

Әр бір алты ай сайын: қыратын бастар

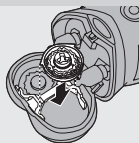


- 1** Ұстараның қыратын бөлігін ашыңыз, оны ұстарадан тартып алыңыз, және қорғаушы рамасын алып тастаңыз.



- 2** Кескіштер мен қорғаушы бөліктерін қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз.

Бір дегенде бір кескіш пен бір қорғаушыдан көп тазаламаңыз, себебі олардың бәрі парланған топтама болып келеді. Егер сіз байқаусызда кескіш пен қорғаушыларды шатастырып алған болсаңыз, қырыну қызметінің тиімді болуы қалпына келгенше бірнеше апталар керек болады.



- 3** Қыратын бастарды ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатыңыз. Қорғаушы рамасын ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатыңыз.

Ұстараның қыратын басының томпиып тұрған бөлігі дәлме дәл тесікшеге түсуі тиіс.

- 4** Қыратын бөлікті ұстараға қайтадан орнатып, жабыңыз.

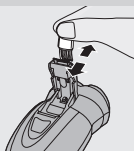
Кесетін қайшы

Құралды қолданған сайын тазалап тұрыңыз.

- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.

- 2** Кесетін қайшыны қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз.

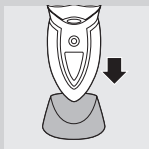
- 3** Әр бір алты ай сайын, бір тамшы машина майымен, кесетін қайшы тістерін майлап тұрыңыз.



Сақтау



- Қыратын ұстараның қорғаныс қақпағын ұстараға кигізіп қойыңыз, сонда оны зақымдардан сақтайсыз.

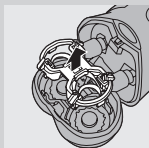


- Құралды әдемі дорбашаға салыңыз немесе құралды қондырмаға қойып сақтаңыз.

Алмастыру

Тиімді қырыну нәтижесіне жету үшін, қыратын бастарды әр бір екі жыл сайын ауыстырып тұрыңыз.

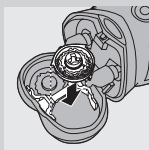
Зақымдалған немесе тозған қыратын бастарды тек қана HQ9 Philips SmartTouch қыратын бастармен ғана алмастырыңыз.



- Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.

- Ұстараның қыратын бөлігін ашыңыз, және қорғаушы рамасын алып тастаңыз.

Сіз, сонымен қатар, ұстараның қыратын бөлігін ұстарадан тартып шығара аласыз.



- Қыратын бастарын алып тастап, жаңа бастарды ұстараның қыратын бөлігіне орнатыңыз. Қорғаушы рамасын ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатыңыз.

Ұстараның қыратын басының томпиып тұрған бөлігі дәлме дәл тесікшеге түсуі тиіс.

4 Қыратын бөлікті жабыңыз.

Құрал-саймандар

Мына құрал-саймандар қамтамасыз етіледі:

- HQ9 SmartTouch қыратын бастар.
- HQ110 Philips Қыратын Бастарды тазалайтын спрей

Қоршаған айнала



- Құралды өз қызметін атқарып тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған ортаны сақтауға көмегіңізді тигізесіз.

Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде ойландырған мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі **www.philips.com** веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

Кепілдік шектері

Қырыну бастары (алмастар және қорғаныстар), олар тез тозатын болғандықтан, халықаралық кепілдік шарттарымен қамтамасыз етілмейді.

Ақаулықтарды табу

1 Қырыну қызметі төмендеді.

- 1-ші себеп: қыратын бастар кірлеп кеткен.
Қыратын ұстара көптен бері су ағыны астында тазаланбаған, немесе су жеткілікті түрде ыстық болмаған.

Ұстараны қайтадан қолданар алдында тиянақты түрде тазалаңыз. «Тазалау және қолдану» тармағын қараңыз.

- 2-ші себеп: ұзын шаштар қыратын бастарға тұрып қалуы мүмкін.

Кескіштер мен қорғаныстарды қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз. «тазалау және қолдану» тармағындағы «әр бір алты ай: қыратын бастар» деген бөлімін қараңыз.

- 3-ші себеп: қыратын бастар зақымдалған немесе тозған.

Қыратын бастарды ауыстырыңыз. «Алмастыру» тармағын қараңыз.

2 Ұстара қосу/өшіру түймесін басқанда жұмыс жасамайды.

- Себеп: құрал тоққа қосылмаған.
Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.

Ұстараның қыратын бөлігін ешқашан сүлгімен немесе шүберекпен сүртпеңіз, себебі бұл қыратын бастарға зақым келтіруі мүмкін.

3 Ұстараның қыратын бөлігі, ұстарадан шығып кеткен.

- Себеп: ұстараның қыратын бөлігі ұстараға дұрыс орнатылмаған.

Егер ұстараның қыратын бөлігі ұстарадан шығып кеткен болса, онда сіз оны оңай орнына қоя аласыз.

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Naudokite tik pateiktą maitinimo laido kištuką.
- Maitinimo laido kištukas transformuoja 100–240 V įtampą į saugią, žemesnę nei 24 V, įtampą.
- Maitinimo laido kištuke yra transformatorius. Niekada nenujunkite maitinimo laido kištuko, norėdami jį pakeisti kitu, nes galite sukelti pavojingą situaciją.
- Nenaudokite pažeisto maitinimo laido kištuko.
- Jei maitinimo laido kištukas pažeistas, norėdami išvengti pavojaus, pakeiskite jį nauju originaliu.
- Saugokite prietaisą 5–35 °C temperatūroje.
- Patikrinkite, ar maitinimo laido kištukas nesudrėkęs.
- Prieš plaudami barzdaskutę po tekančiu vandeniu, visada išjunkite ją iš tinklo.
- Šis prietaisas atitinka tarptautinius IEC saugos reikalavimus ir jį galima saugiai plauti po tekančiu vandeniu.

Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenusiplikytumėte rankų.

- Triukšmingumo lygis: $L_c = 61 \text{ dB (A)}$

Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant



prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Prietaiso naudojimas

Skutimas



- 1** Įkiškite prietaiso kištuką į barzdaskutę.
- 2** Įkiškite maitinimo laido kištuką į sieninį el. lizdą.
- 3** Barzdaskutę įjunkite vieną kartą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.
Įsižiebs šviesos žiedas.

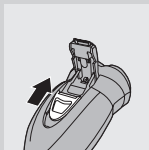
- 4** Skutimosi galvutėmis braukite per odą tiesiais ir sukamaisiais judesiais.

Geriausių rezultatų pasieksite skusdami sausą odą. Jūsų odai priprasti prie „Philips“ sistemos gali prireikti 2–3 savaitių.

- 5** Barzdaskutę išjunkite vieną kartą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.
- 6** Kad nepažeistumėte barzdaskutės, kiekvieną kartą ant jos uždėkite apsauginį gaubtelį.

Kirpimas

Žandenoms ir ūsams puoselėti.



- 1** Pastumdami slankiklį į viršų, atidarykite spyruoklinį peiliuką.

Spyruoklinį peiliuką galima įjungti, kai varikliukas veikia.

Valymas ir priežiūra

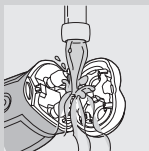
Nuolatinis valymas užtikrina geresnį skutimąsi. Prietaisą išvalysite lengvai ir higieniškai, jei po kiekvieno naudojimo skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį išskalausite karštu vandeniu.

Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenusiplikytumėte rankų.

Kasdien: skutimo įtaisas ir plaukų skyrelis



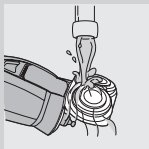
- 1** Išjunkite barzdaskutę, ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio lizdo, o prietaiso kištuką – iš barzdaskutės.



- 2** Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (1) ir atidarykite skutimo įtaisą (2).

- 3** Skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį išvalykite išskaludami juos karštu vandeniu, tekančiu iš čiaupo.

Įsitikinkite, kad skutimo įtaiso vidus ir plaukų skyrelis yra tinkamai išvalyti.



- 4** Nuplaukite prietaiso išorę.

- 5** Uždarykite skutimo įtaisą ir išpurtykite likusį vandenį.

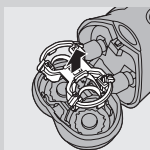
Niekada nevalykite skutimo įtaiso rankšluosčiu arba audiniu, nes tai gali pakenkti skutimo galvutei.



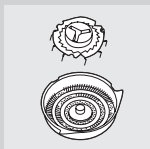
- 6** Atidarykite skutimo įtaisą ir palikite jį atvirą, kol prietaisas visiškai išdžius.

Plaukų skyrelį galite išvalyti ir be vandens, naudodami tam skirtą šepetėlį.

Kas šešis mėnesius: skutimo galvutės

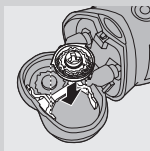


- 1** Atidarykite skutimo įtaisą, nustumkite jį nuo barzdaskutės ir nuimkite laikantį rėmelį.



- 2** Specialiu šepetėliu išvalykite skutimo ir apsauginę galvutes.

Vienu metu nevalykite daugiau nei vienos skutimo ir apsauginės galvutės, nes jas reikia įstatyti į jų originalias vietas. Jei netyčia supainiosite galvutes, gali prireikti kelių savaičių, kol prietaisas vėl veiks tinkamai.



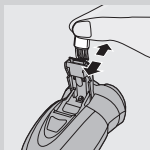
- 3** Skutimo galvutes uždėkite atgal ant skutimo įtaiso. Laikantį rėmelį įstatykite atgal į skutimo įtaisą.

Įsitinkinkite, kad skutimo galvučių iškyšos tiksliai įstatytos į griovelius.

- 4** Skutimo įtaisą uždėkite ant barzdaskutės ir uždarykite ją.

Kirptuvas

Kirptuvą reikia valyti po kiekvieno naudojimo.



- 1** Išjunkite barzdaskutę, ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio lizdo, o prietaiso kištuką – iš barzdaskutės.

- 2** Kirptuvą valykite specialiu šepetėliu.

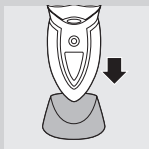


- 3** Kas šešis mėnesius kirptuvo dantelius sutepkite lašu mašininės alyvos.

Laikymas



- ▮ Norėdami išvengti pažeidimų, ant barzdaskutės uždėkite apsauginį gaubtelį.



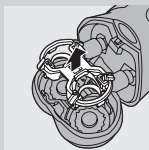
- ▮ Prietaisą laikykite prabangiam krepšelyje arba įstatykite jį į stovą.

Pakeitimas

Optimaliai barzdaskutė veiks, jei skutimo galvutės keisite kas dvejus metus.

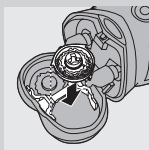
Sugadintas ar nusidėvėjęs skutimo galvutes keiskite tik HQ9 „Philips SmartTouch“ skutimo galvutėmis.

- 1** Išjunkite barzdaskutę, ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio lizdo, o prietaiso kištuką – iš barzdaskutės.



- 2** Atidarykite skutimo įtaisą ir išimkite laikantį rėmelį.

Skutimo įtaisą taip pat galite nuimti nutraukdami jį nuo barzdaskutės.



- 3** Nuo skutimo įtaiso nuimkite skutimo galvutes ir uždėkite naujas. Laikantį rėmelį įstatykite atgal į skutimo įtaisą.

Įsitinkinkite, kad skutimo galvučių iškyšos tiksliai įstatytos į griovelius.

4 Uždarykite skutimo įtaisą.**Priedai**

Galimi šie priedai:

- HQ9 „Smart Touch“ skutimo galvutės
- Purškiamas HQ110 „Philips“ skutimo galvučių valiklis.

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos.

Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos arba kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje www.philips.com arba kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

Garantijos apribojimas

Skutimo galvutėms (skutikliams ir apsaugoms) netaikomos tarptautinės garantijos sąlygos, nes šios dalys dėvisi.

Trikčių nustatymas ir šalinimas

1 Sumažėjo skutimo veiksmingumas

- 1 priežastis: skutimo galvutės yra nešvarios. Barzdaskutė buvo nepakankamai išskalauta arba vanduo, kuriuo plovėte, buvo nepakankamai karštas.

Prieš skusdamiesi toliau, kruopščiai išvalykite barzdaskutę (žr. skyrelį „Valymas ir priežiūra“).

- 2 priežastis: ilgi plaukai apvėlė skutimo galvutes. Specialiu šepetėliu išvalykite kirpimo bloką ir apsaugines galvutes. Žr. skyriaus „Valymas ir priežiūra“ skyrelį „Kas šeši mėnesiai: skutimo galvutės“.
- 3 priežastis: skutimo galvutės yra pažeistos arba nusidėvėjusios.

Pakeiskite skutimo galvutes. Žr. skyrelį „Keitimas“.

2 Paspaudus įjungimo / išjungimo mygtuką, barzdaskutė neveikia.

- Priežastis: prietaisas neįjungtas į elektros tinklą. Įkiškite maitinimo laido kištuką į sieninį el. lizdą.

Niekada nevalykite skutimo įtaiso rankšluosčiu arba popierine servetėle, nes galite pažeisti skutimo galvutes.

3 Skutimo įtaisas nuimtas nuo barzdaskutės.

- Priežastis: netinkamai įstatytas skutimo įtaisas. Jei skutimo įtaisas atsilaisvino nuo barzdaskutės, jį lengvai galima vėl uždėti.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Lietojiet tikai komplektā esošo barošanas kontaktspraudni.
- Barošanas kontaktspraudnis transformē 100-240 voltu spriegumu uz drošu spriegumu, kas ir mazāks par 24 voltiem.
- Barošanas kontaktdakša ir iebūvēts strāvas pārveidotājs. Nenogrieziet šo barošanas kontaktdakšu, lai aizvietotu to ar citu kontaktdakšu, jo tas noved pie riskantas situācijas.
- Nelietojiet bojātu barošanas kontaktspraudni.
- Vienmēr, kad barošanas kontaktdakša ir bojāta, nomainiet to ar oriģinālā tipa kontaktdakšu, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Uzglabāiet ierīci temperatūrā no 5°C līdz 35°C.
- Raugieties, lai barošanas kontaktspraudnis neklūst slapjš.
- Pirms skuvekļa skalošanas zem krāna vienmēr izvelciet barošanas kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktligzdas.
- Šī ierīce atbilst starptautiski apstiprinātiem IEC drošības noteikumiem un to var droši tīrīt zem krāna.

Esiet piesardzīgi, kad rīkojaties ar karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.



- Trokšņa līmenis: $L_c = 61\text{dB(A)}$

Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Ierīces lietošana

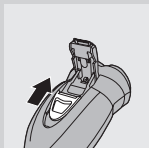
Skūšanās

- 1** Iespraudiet ierīces kontaktspraudni skuveklī.
- 2** Iespraudiet barošanas kontaktspraudni sienas kontaktligzdā.
- 3** Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vienu reizi.
Iedegas gaismas aplis.
- 4** Ar taisnvirziena un apļveida kustībām ātri virziet skuvekļa galviņas pa ādu.
Vislabāk var noskūties, ja sejas āda ir sausa.
Var paiet divas vai trīs nedēļas, līdz āda pierod pie Philips skūšanas sistēmas.
- 5** Lai izslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vienu reizi.
- 6** Pēc katras lietošanas uzlieciet skuveklim aizsargvāciņu, lai pasargātu to no bojājumiem.



Trimmeris

Vaigubārdas un ūsu kopšanai.



- 1** Lai izbīdītu trimmeru, pārbīdīet pārslēgu uz augšu.

Trimmeri var ieslēgt arī, kad darbojas motors.

Tīrīšana un kopšana

Regulāra tīrīšana nodrošina ierīces labāku darbību skūšanās laikā.

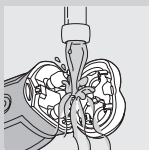
Vienkāršākais un higiēniskākais ierīces tīrīšanas veids ir skūšanas bloka un matiņu nodalījuma izskalošana ar karstu ūdeni pēc katras ierīces lietošanas reizes.

Esiet piesardzīgi, kad rīkojaties ar karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.

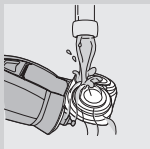
Katru dienu: skūšanas bloks un matiņu nodalījums



- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuveklā.
- 2** Piespiediet atbrīvošanas taustiņu (1) un atveriet skūšanas bloku (2).



- 3** Iztīriet skūšanas bloku un matiņu nodalījumu, brīdi skalojot tos zem krāna ar karstu ūdeni. Raugieties, lai skūšanas bloka iekšpuse un matiņu nodalījums tiktu kārtīgi iztīrīti.



4 Noskalojiet ierīces ārpusi.

5 Aizveriet skūšanas bloku un nokratiet lieko ūdeni.

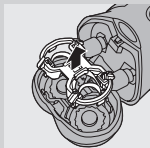
Nekad neslaukiet skūšanas bloku ar dvieli vai papīra salveti, jo tā var sabojāt skūšanas galviņas.



6 Atkal atveriet skūšanas bloku un atstāji to atvērtu, ļaujot ierīcei pilnīgi nožūt.

Matiņu nodalījumu var tīrīt arī bez ūdens ar komplektā esošo birstīti.

Ik pēc sešiem mēnešiem: skuvekļa galviņas

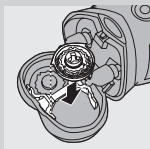


1 Atveriet skūšanas bloku, novelciet to no skuvekļa un noņemiet saturētājrāmi.



2 Notīriet asmenīšus un aizsargsietiņus ar komplektā esošo birstīti.

Vienlaikus tīriet tikai vienu asmenīti un aizsargsietiņu, jo katrs to pāris ir savstarpēji salāgots komplekts. Ja asmenīši un aizsargsietiņi tiek nejauši sajaukti, var gadīties, ka pāiet pat vairākas nedēļas, līdz ierīce atgūst optimālu skūšanas kvalitāti.



3 Ielieciet skuvekļa galviņas skūšanas blokā. Ievietojiet saturētājrāmi skūšanas blokā.

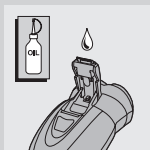
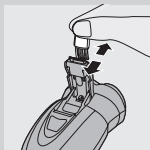
Pārļiecinieties, ka skuvekļa galviņu izvirzījumi ietilpst padziļinājumos.

4 Uzlieciet skūšanas bloku skuveklī un aizveriet to.

Trimmeris

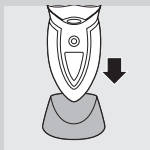
Tīriet trimmeri pēc katras lietošanas.

- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuvekļa.
- 2** Notīriet trimmeri ar komplektā esošo birstīti.
- 3** Reizi sešos mēnešos ieeļļojiet trimmera zobīņus ar pilienu šujmašīnu eļļas.



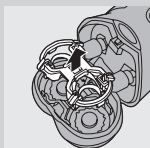
Uzglabāšana

- Uzlieciet skuveklim aizsargvāciņu, lai pasargātu to no bojājumiem.
- Glabājiēt ierīci luksus somiņā vai novietojiet ierīci uz statīva.



Rezerves daļas

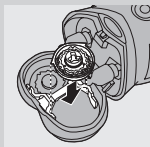
Mainiet skuvekļa galviņas katrus divus gadus optimālam skūšanas rezultātam. Nomainiet bojātas vai nolietotojās skuvekļa galviņas tikai ar HQ9 Philips SmartTouch skuvekļa galviņām.



- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuvekļa.

- 2** Atveriet skūšanas bloku un izņemiet saturētājrāmi.

Skūšanas bloku var noņemt, arī novelkot to no skuvekļa.



- 3** Izņemiet skuvekļa galviņas un ielieciet skūšanas blokā jaunas. Ievietojiet saturētājrāmi skūšanas blokā.

Pārliecinieties, ka skuvekļa galviņu izvirkājumi ietilpst padziļinājumos.

- 4** Aizveriet skūšanas bloku.

Aksesuāri

Ir dabūjami šādi piederumi:

- HQ9 SmartTouch skuvekļa galviņas
- HQ110 Philips skuvekļa galviņas tīrīšanas aerosols

Vides aizsardzība



- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi.

Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu

centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

Garantijas ierobežojumi

Skūšanas galvas (griezēji un aizsargi) netiek nosegti ar starptautisko garantiju, jo tās nolieņojās.

Kļūmju novēršana

1 Pazemināta skūšanas veiktspēja.

- Pirmais iemesls: skuvekļa galviņas ir netīras.
Skuveklis nav skalots pietiekami ilgi vai arī ūdens nav bijis pietiekami karsts.

Pirms turpināt skūšanas, pamatīgi iztīriet skuvekli. Skatīt nodaļu 'Tīrīšana un kopšana'.

- 2. iemesls: gari mati nosprosto skuvekļa galviņas. Notīriet asmenīšus un aizsargsietīņus ar komplektā esošo birstīti. Skatīt nodaļas 'Tīrīšana un kopšana' apakšnodaļu 'Ik pēc sešiem mēnešiem: skuvekļa galviņas'.

- 3. iemesls: skuvekļa galviņas ir bojātas vai nolietotas. Nomainiet skuvekļa galviņas. Skatīt nodaļu 'Nomainīa'.

2 Kad nospiež ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, skuveklis nedarbojas.

- Iemesls: ierīce nav pievienota elektrotīklam. Iespraudiet barošanas kontaktspraudni sienas kontaktligzdā.

Nekad neslaukiet skūšanas bloku ar dvieli vai papīra salveti, jo tā var sabojāt skuvekļa galviņas.

3 Skūšanas bloks ir atdalījies no skuvekļa.

- Iemesls: skūšanas bloks nav bijis pareizi uzlikts. Ja skūšanas bloks atdalās no skuvekļa, bloku iespējams vienkārši atkal uzlikt skuveklim.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie z dołączonym zasilaczem.
- Zasilacz przekształca napięcie 100–240 V na bezpieczne napięcie poniżej 24 V.
- Zasilacz sieciowy zawiera transformator. Odcięcie zasilacza od wtyczki i podłączenie jej do innego zasilacza w celu dalszego korzystania z urządzenia grozi niebezpieczeństwem.
- Nie używaj uszkodzonego zasilacza.
- W przypadku uszkodzenia wymień zasilacz sieciowy na nowy tego samego typu w sieci serwisów współpracujących z Philips Polska Sp. z o.o.
- Używaj urządzenie w temperaturze od 5°C do 35°C.
- Zabezpiecz zasilacz przed możliwością zamoknięcia.
- Zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem golarki pod wodą.



- Urządzenie spełnia międzynarodowe normy bezpieczeństwa IEC i może być myte pod wodą. Uważaj na gorącą wodę. Zawsze należy sprawdzić jej temperaturę, aby nie poparzyć rąk.
- Poziom hałasu: $L_c = 61 \text{ dB (A)}$

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

Zasady używania

Golenie



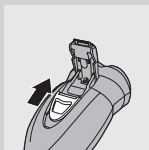
- 1** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do golarzki.
- 2** Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego.
- 3** Naciśnij wyłącznik, aby włączyć golarzkę. Zaświeci się podświetlenie wyłącznika.
- 4** Przesuwaj energicznie głowicę po skórze, wykonując ruchy proste i okrężne. Najlepsze rezultaty można uzyskać, gójąc suchą skórę. Skóra twarzy może potrzebować 2–3 tygodni, aby przyzwyczać się do nowego sposobu golenia.
- 5** Naciśnij wyłącznik, aby wyłączyć golarzkę.



- 6** Po każdym użyciu załóż na gólarke nasadkę zabezpieczającą głowice golące przed uszkodzeniem.

Przycinanie

Golarka może również służyć do przycinania wąsów i bokobrodów.



- 1** Otwórz trymer, przesuwając suwak do góry. Trymer można otworzyć, gdy urządzenie jest włączone.

Czyszczenie i konserwacja

Regularne czyszczenie gólarke gwarantuje lepsze rezultaty golenia.

Najprostszym i najbardziej higienicznym sposobem czyszczenia urządzenia jest płukanie elementu golącego i komory na włosy gorącą wodą po każdym użyciu gólarke.

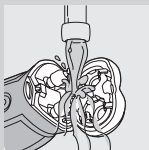
Uważaj na gorącą wodę. Zawsze należy sprawdzić jej temperaturę, aby nie poparzyć rąk.

Czyszczenie codzienne: element golący i komora na włosy

- 1** Wyłącz gólarke, wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz gólarke od zasilacza.

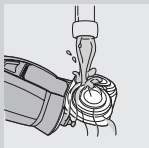


- 2** Naciśnij przycisk zwalniający (1) i otwórz element golący (2).



- 3** Przez jakiś czas płucz element golący i komorę na włosy pod gorącą, bieżącą wodą.

Upewnij się, czy wewnątrz części golącej oraz komora na ścięty zarost zostały dobrze wypłukane.



- 4** Splucz zewnętrzną powierzchnię golarki.

- 5** Zamknij element golący i strząśnij resztki wody.

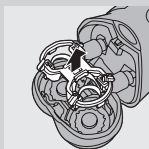
Nidy nie wycierać elementu golącego ręcznikiem ani chusteczką higieniczną, gdyż może to spowodować uszkodzenie głowic golących.



- 6** Ponownie otwórz element golący i poczekaj do jego całkowitego wyschnięcia.

Komorę na włosy można także czyścić na sucho za pomocą specjalnej szczoteczki dołączonej do zestawu.

Czyszczenie co sześć miesięcy: głowice golące

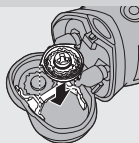


- 1** Otwórz element golący, wyciągnij go z golarki i wyjmij element zabezpieczający.



- 2** Za pomocą dołączonej do zestawu szczoteczki wyczyść nożyki i osłonki.

Nie czyść więcej niż jeden nożyk i jedną osłonkę na raz, ponieważ tworzą one dopasowane zestawy. Przypadkowe pomieszanie nożyków i osłonek może spowodować, że urządzenie odzyska optymalną skuteczność golenia dopiero po kilku tygodniach.



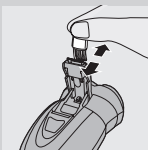
- 3** Ponownie włóż głowice golące do elementu golącego. Następnie załóż element zabezpieczający na element golący.

Upewnij się, że wystające części głowic golących pasują do zagłębień.

- 4** Ponownie załóż element golący na golarkę i zamknij ją.

Trymer

Trymer należy czyścić po każdym użyciu.



- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.

- 2** Wyczyść trymer za pomocą szczoteczki dołączonej do zestawu.

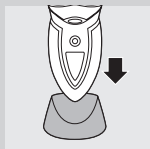


- 3** Nasmaruj trymer jedną kroplą oleju do konserwacji maszyn do szycia (raz na pół roku).

Przechowywanie



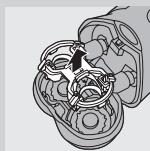
- ▶ Załóż na gólarce nasadkę zabezpieczającą urządzenie przed uszkodzeniem.



- ▶ Urządzenie może być przechowywane w dołączonym eleganckim etui lub na podstawie.

Wymiana

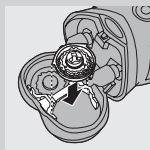
Aby uzyskać optymalne rezultaty golenia, głowice golące należy wymieniać co dwa lata. Uszkodzone lub zużyte głowice można wymienić tylko na oryginalne głowice golące HQ9 SmartTouch firmy Philips.



- 1** Wyłącz gólarke, wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz gólarke od zasilacza.

- 2** Otwórz element golący i wyjmij element zabezpieczający.

Możesz również po prostu wyciągnąć element golący z gólarke.



- 3** Wyjmij głowice golące i włóż nowe do elementu golącego. Następnie załóż element zabezpieczający na element golący.

Upewnij się, że wystające części głowic golących pasują do zagłębień.

- 4** Zamknij element golący.

Akcesoria

Dostępne są następujące akcesoria:

- Głowice golące HQ9 SmartTouch
- Spray do czyszczenia głowic golących HQ110 Philips

Ochrona środowiska



- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.

Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową **www.philips.com** lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograniczenia gwarancji

Głowice golące (nożyki i osłonki) są objęte warunkami gwarancji międzynarodowej, ponieważ ulegają zużyciu.

Rozwiązywanie problemów

1 Zmniejszona skuteczność golenia

- Przyczyna 1: Głowice golące są zabrudzone.
Golarka nie była płukana wystarczająco długo lub woda była niedostatecznie gorąca.
Przed goleniem dokładnie wyczyść golarkę. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
- Przyczyna 2: Długie włoski blokują głowice golące.
Wyczyść nożyki i osłonki za pomocą dołączonej szczoteczki. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”, część „Czyszczenie co sześć miesięcy: głowice golące”.
- Przyczyna 3: Głowice golące są uszkodzone lub zużyte.
Wymień głowice golące. Patrz rozdział „Wymiana”.

2 Golarka nie działa po naciśnięciu wyłącznika.

- Przyczyna: Urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej.

Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego.

Nigdy nie wycieraj elementu golącego ręcznikiem ani chusteczką, gdyż może to spowodować uszkodzenie głowic golących.

3 Element golący odłączył się od golarki.

- Przyczyna: Element golący został założony nieprawidłowo.

Jeśli element golący odłączył się od golarki, można go łatwo na nią z powrotem założyć.

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
 - Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
 - Folosiți doar încărcătorul furnizat.
 - Încărcătorul transformă tensiunea de 100-240 volți într-o tensiune sub 24 volți.
 - Încărcătorul conține un transformator. Nu încercați să înlocuiți încărcătorul cu alt ștecher, pentru a evita provocarea unor accidente.
 - Nu folosiți un încărcător deteriorat.
 - Dacă încărcătorul se deteriorează, înlocuiți-l întotdeauna cu unul original pentru a evita orice accident.
 - Depozitați aparatul la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C.
 - Evitați contactul încărcătorului cu apa.
 - Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a curăța aparatul.
 - Aparatul corespunde normelor de securitate internaționale IEC și poate fi curățat sub jet de apă.
- Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte, pentru a nu vă frige.
- Nivel de zgomot: $L_c = 61 \text{ dB (A)}$



Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Utilizarea aparatului

Radere

- 1** Introduceți fișa în aparatul de bărbierit.
- 2** Introduceți încărcătorul în priză.
- 3** Apăsați butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.

Se va aprinde inelul luminos.

- 4** Faceți rapid mișcări drepte și circulare cu capetele de bărbierire pe suprafața pielii.

Bărbierirea pe o piele uscată asigură cele mai bune rezultate.

Pielea dvs. ar putea necesita 2-3 săptămâni până să se obișnuiască cu sistemul de bărbierit Philips.

- 5** Apăsați butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.

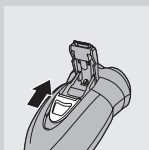
- 6** Puneți capacul de protecție pe aparat după utilizare pentru a evita deteriorarea acestuia.

Tunderea

Pentru îngrijirea perciunilor și a mustății.

- 1** Deschideți dispozitivul de tundere împingând în sus butonul culisant.

Dispozitivul de tundere poate fi activat în timp ce motorul funcționează.



Curățare și întreținere

O curățare regulată asigură cele mai bune rezultate de bărbierire.

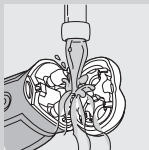
Modul cel mai simplu și mai igienic de a curăța aparatul este să clățiți unitatea de bărbierire și compartimentul de colectare a părului cu apă caldă după fiecare utilizare.

Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte, pentru a nu vă frige.

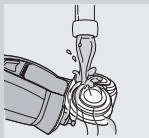
În fiecare zi: Unitatea de bărbierire și compartimentul pentru păr



1 Opiți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.



2 Apăsăți butonul de decuplare (1) și deschideți unitatea de bărbierire (2).



3 Curățați unitatea de bărbierire și compartimentul de colectare a părului clătindu-le cu apă caldă de la robinet.

Asigurați-vă că interiorul unității de bărbierire și compartimentul de colectare a părului au fost corect curățați.

4 Clățiți aparatul de bărbierit în exterior.

5 Închideți unitatea și scuturați apa în exces.

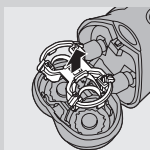


Nu ștergeți niciodată unitatea cu un prosop sau un șervețel, deoarece ați putea deteriora capetele.

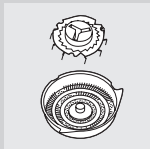
6 Deschideți din nou unitatea de bărbierire și lăsați-o deschisă pentru a se usca complet.

Puteți curăța compartimentul pentru păr fără apă folosind peria furnizată.

O dată la șase luni: Capetele de bărbierire

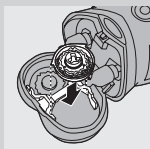


- 1** Deschideți unitatea de bărbierire, extrageți-o din aparatul de ras și scoateți cadrul de susținere.



- 2** Curățați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată.

Cuțitele și sitele de protecție sunt pereche, de aceea curățați pe rând câte un set. Dacă amestecați din greșeală cuțitele și sitele, s-ar putea să dureze câteva săptămâni până ce aparatul va tăia din nou la performanța optimă anterioară.



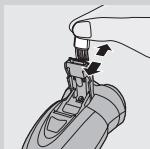
- 3** Montați la loc capetele de bărbierire în unitatea de bărbierire. Fixați la loc cadrul de susținere pe unitate.

Aveți grijă să potriviți exact capetele de bărbierire în nișele corespunzătoare.

- 4** Montați unitatea de bărbierire la loc în aparatul de ras și închideți-l.

Dispozitiv de tundere

Curățați dispozitivul de tundere de fiecare dată când îl folosiți.



- 1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

- 2** Curățați dispozitivul de tundere cu ajutorul periuței furnizate.

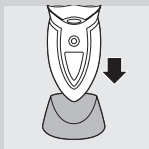


- 3** Ungeți dinții dispozitivului de tundere cu puțin ulei pentru mașina de cusut o dată la șase luni.

Depozitarea



- ▶ Acoperiți aparatul de bărbierit cu capacul de protecție pentru a preveni deteriorarea.

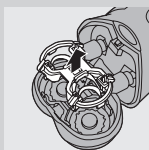


- ▶ Depozitați aparatul în borsetă sau poziționați-l pe suport.

Înlocuirea

Înlocuiți capetele de bărbierire o dată la doi ani pentru rezultate optime.

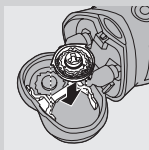
Înlocuiți capetele de bărbierire deteriorate sau uzate doar cu capete de bărbierire Philips HQ9 SmartTouch.



- 1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

- 2** Deschideți unitatea de bărbierire și scoateți cadrul de susținere.

De asemenea, puteți îndepărta unitatea de bărbierire, trăgând-o afară din aparatul de ras.



- 3** Îndepărtați capetele de bărbierire și introduceți capete noi în unitatea de bărbierire. Reintroduceți cadrul de susținere în aparat.

Aveți grijă să potriviți exact capetele de bărbierire în nișele corespunzătoare.

- 4** Închideți unitatea de bărbierire.

Accesorii

Sunt disponibile următoarele accesorii:

- Capete de bărbierire HQ9 SmartTouch
- Spray de curățare Philips HQ110 pentru capete de bărbierire

Protecția mediului



- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător.

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips www.philips.com sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care.

Restricții de garanție

Capetele de ras (cuțitele și sitele) nu sunt acoperite de garanția internațională, deoarece sunt considerate consumabile.

Depanare

1 Performanțe reduse la bărbierire

- Cauza 1: Capetele de bărbierire sunt murdare. Aparatul nu a fost clătit de foarte mult timp sau apa pentru clătire nu a fost suficient de caldă.

Curățați bine aparatul înainte de a continua bărbierirea (vezi capitolul Curățare și întreținere).

- Cauza 2: Fire lungi de păr blochează capetele de bărbierire.

Curățați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată. (vezi capitolul Curățare și întreținere, secțiunea O dată la șase luni: Capetele de bărbierire).

- Cauza 3: Capetele de bărbierire sunt deteriorate sau uzate.

Înlocuiți capetele de bărbierire (vezi capitolul Înlocuire).

2 Aparatul de bărbierit nu funcționează când butonul Pornit/Oprit este apăsat.

- Cauză: Aparatul nu este conectat la priză. Introduceți încărcătorul în priză.

Nu ștergeți niciodată unitatea cu un prosop sau un șervețel, deoarece ați putea deteriora capetele de bărbierire.

3 Unitatea de bărbierire s-a desprins.

- Cauză: Nu ați montat corect unitatea de bărbierire.

Dacă unitatea de bărbierire se desprinde din aparat, aceasta se poate fixa ușor la loc.

Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Используйте только сетевую вилку, поставляемую в комплекте.
- Адаптер вилки электропитания преобразует напряжение 220-240 вольт до безопасного напряжения ниже 24 вольт.
- Вилка электропитания содержит адаптер. Не производите замену оригинальной вилки на какую-либо другую. Это может привести к опасным последствиям.
- Не пользуйтесь поврежденной вилкой электропитания.
- В случае повреждения сетевой вилки-адаптера заменяйте её только оригинальной вилкой-адаптером, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- Хранение прибора должно производиться при температуре от 5°C до 35°C.
- Убедитесь, что вилка электропитания сухая.
- Прежде чем промывать электробритву под струей воды, отключите ее от электросети.



- Прибор соответствует международному стандарту техники безопасности IEC. Его можно промывать под струей воды. Соблюдайте осторожность при обращении с горячей водой. Проверяйте температуру воды, чтобы избежать ожогов.
- Уровень шума: $L_c = 61$ дБ (А)

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Использование прибора

Бритье



- 1** Подключите штекер шнура к электробритве.
- 2** Подключите сетевую вилку к розетке электросети.
- 3** Нажмите кнопку включения/выключения для включения прибора.
Включается подсветка кнопки
- 4** Быстро перемещайте бритвенные головки по коже, совершая как прямые, так и круговые движения.

Наилучшие результаты бритья достигаются при сухой коже.

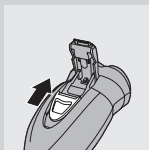
Для адаптации к бритвенной системе Philips вашей коже может потребоваться 2-3 недели.



- 5** Нажмите кнопку включения/выключения для выключения прибора.
- 6** После использования электробритвы надевайте на неё защитный колпачок для предотвращения повреждений.

Подравнивание

Для подравнивания висков и ухода за усами.



- 1** Откройте триммер, сдвинув ползунковый переключатель вверх. Триммер работает при включенной бритве.

Чистка и обслуживание

Регулярная чистка обеспечивает лучшие результаты бритья. Наиболее простой и гигиеничный способ очистки электробритвы — это промывка горячей водой бритвенного блока и отсека для волос после каждого сеанса бритья.

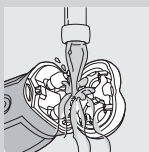
Соблюдайте осторожность при обращении с горячей водой. Проверяйте температуру воды, чтобы избежать ожогов.

Ежедневно: бритвенный блок и отсек для волос

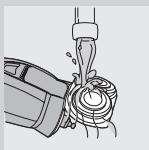
- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от электробритвы.



- 2** Откройте бритвенный блок, нажав кнопку открывания (1).



- 3** Очистите бритвенный блок и отсек для волос, промыв их под струёй горячей воды. Внутренняя часть бритвенного блока и отсека для волос должны быть тщательно очищены.



- 4** Промойте наружные части электробритвы.

- 5** Закройте бритвенный блок и стряхните воду.

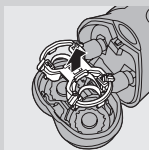
Запрещается вытирать бритвенный блок полотенцем или салфеткой. Это может повредить бритвенные головки.



- 6** Снова откройте бритвенный блок. Оставьте его открытым для полного высыхания.

Можно очистить отсек для волос без применения воды, пользуясь входящей в комплект щеточкой.

Каждые 6 месяцев: бритвенные головки

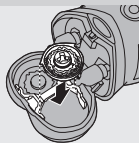


- 1** Откройте бритвенный блок, снимите его с бритвы и выньте крепёжную рамку.



- 2** Очистите вращающиеся и неподвижные ножи, пользуясь входящей в комплект щеточкой.

Не очищайте одновременно более одной пары ножей, поскольку вращающийся и неподвижный ножи каждой пары пригнаны друг к другу. Если вы случайно перепутаете ножи, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.



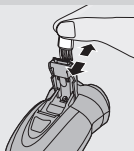
- 3** Вставьте бритвенные головки в бритвенный блок. Вставьте в бритвенный блок крепёжную рамку.

Убедитесь, что выступы бритвенных головок совпадают с соответствующими пазами.

- 4** Вставьте бритвенный блок в бритву и закройте его.

Триммер

Очищайте триммер после каждого использования.



- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от электробритвы.

- 2** Очищайте триммер, пользуясь входящей в комплект щеточкой.

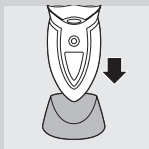


- 3** Смазывайте зубцы триммера каплей швейного масла каждые шесть месяцев.

Хранение



- Для предотвращения повреждений надевайте на электробритву защитный колпачок.

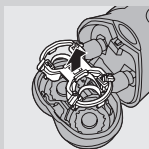


- Храните электробритву в футляре или установите ее в зарядное устройство.

Замена

Для достижения оптимальных результатов бритья производите замену бритвенных головок каждые два года.

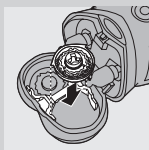
Поврежденные или изношенные бритвенные головки следует заменять только бритвенными головками HQ9 Philips SmartTouch.



- 1 Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от электробритвы.

- 2 Откройте бритвенный блок и выньте крепёжную рамку.

Можно также извлечь бритвенный блок, вытащив его из бритвы.



- 3 Снимите старые бритвенные головки и вставьте в бритвенный блок новые бритвенные головки. Установите крепёжную рамку в бритвенный блок.

Убедитесь, что выступы бритвенных головок совпадают с соответствующими пазами.

4 Закройте бритвенный блок.

Принадлежности

В продаже имеются следующие принадлежности:

- Бритвенные головки HQ9 SmartTouch
- Чистящий спрей для бритвенных головок Philips HQ110

Защита окружающей среды



- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы сможете защитить окружающую среду.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт **www.philips.ru** или обратитесь в Центр поддержки покупателей в Вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в Вашей стране отсутствует, обратитесь в Вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ограничение действия гарантии

Действие международной гарантии не распространяется на бритвенные головки

(вращающиеся и неподвижные ножи), так как они подвержены износу.

Поиск и устранение неисправностей

1 Ухудшение качества бритья.

- Причина 1: загрязнились бритвенные головки. Бритву промывали недостаточно долго или недостаточно горячей водой.

Перед тем как продолжить бритье, тщательно очистите электробритву. См. раздел Очистка и уход.

- Причина 2: бритвенные головки забиты длинными волосами.

Очистите вращающиеся и неподвижные ножи, пользуясь входящей в комплект кисточкой. См. раздел Каждые 6 месяцев: бритвенные головки

- Причина 3: бритвенные головки повреждены или изношены.

Замените бритвенные головки. См. раздел Замена.

2 При нажатии кнопки включения / выключения электробритва не работает.

- Причина: прибор не подключен к электросети. Подключите сетевую вилку к розетке электросети.

Запрещается вытирать бритвенный блок полотенцем или салфеткой. Это может повредить бритвенные головки.

3 Бритвенный блок отсоединился от электробритвы.

- Причина: бритвенный блок был неправильно установлен.

Если произошло отсоединение бритвенного блока от электробритвы, бритвенный блок может быть легко установлен на место.

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Používajte len dodaný adaptér.
- Adaptér transformuje napätie 100-240 V na bezpečné napätie nižšie ako 24 V.
- Súčasťou adaptéra je transformátor. Neoddeľte adaptér, aby ste ho nahradili iným typom zástrčky, pretože by mohla vzniknúť nebezpečná situácia.
- Nepoužívajte poškodený adaptér.
- Ak je poškodený adaptér, vždy ho nechajte vymeniť za niektorý z originálnych typov, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Strojček odkladajte pri teplote 5 °C až 35 °C.
- Dbajte, aby sa adaptér nedostal do styku s vodou.
- Pred čistením pod tečúcou vodou odpojte holiaci strojček zo siete.
- Zariadenie vyhovuje medzinárodne schváleným bezpečnostným predpisom IEC a môžete ho bezpečne čistiť pod tečúcou vodou.

Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopálili ruky.

- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 61 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.



Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Použitie zariadenia

Holenie

- 1** Koncovku zasunúte do holiaceho strojčeka.
- 2** Adaptér pripojte do siete.
- 3** Jedným stlačením vypínača zapnete holiaci strojček.

Rozsvieti sa svetelný kruh.

- 4** Rýchlo pohybujte holiacimi hlavami po pokožke, robte rovné aj krúživé pohyby.

Holením suchej pokožky dosiahnete najlepšie výsledky.

Môže trvať 2 až 3 týždne, kým si Vaša pokožka zvykne na holiaci systém Philips.

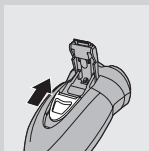
- 5** Jedným stlačením vypínača vypnete holiaci strojček.

- 6** Aby ste predišli poškodeniu holiaceho strojčeka, po každom použití nasadíte na holiace hlavy ochranný kryt.



Zastrihávajúce

Na úpravu bokombrady a fúzov.



- 1** Zastrihávač zapnete tak, že posuniete vypínač nahor.

Zastrihávač môžete aktivovať aj počas chodu motora.

Čistenie a údržba

Pravidelné čistenie zabezpečuje lepšie výsledky holenia.

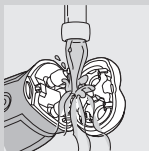
Najjednoduchší a hygienicky najvhodnejší spôsob čistenia zariadenia je opláchnutie holiacej jednotky a komory na chlpy horúcou vodou po každom použití holiaceho strojčeka.

Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopálili ruky.

Každý deň: holiaca jednotka a komôrka na chlpy

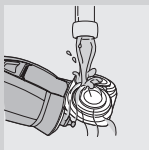


- 1** Holiaci strojček vypnite, adaptér odpojte zo siete a koncovku z holiaceho strojčeka.
- 2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) a otvorte holiacu jednotku (2).



- 3** Holiacu jednotku a komoru na chlpy očistite opláchnutím pod prúdom horúcej vody.

Skontrolujte, či je vnútro holiacej jednotky a komôrka na chlpy riadne vyčistená.



4 Opláchnite vonkajšok zariadenia vodou.

5 Uzatvorte holiacu jednotku a otraste z nej prebytočnú vodu.

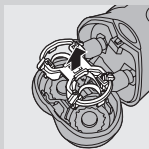
Holiacu jednotku nesmiete sušiť pomocou uteráka ani inej tkaniny, pretože by ste mohli poškodiť holiace hlavy.



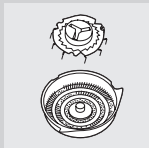
6 Holiacu jednotku znovu otvorte a nechajte celé zariadenie riadne osušiť.

Komoru na chlípky môžete vyčistiť aj bez vody, pomocou priloženej kefky.

Každých šesť mesiacov: holiace hlavy

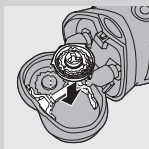


1 Otvorte holiacu jednotku, potiahnite ju von z holiaceho strojčeka a vyberte prítlačný rám.



2 Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou.

Nečistite viac ako jeden rezač a zdvíhač súčasne, nakoľko tvoria sadu. Ak ich omylom pomiešate, môže trvať niekoľko týždňov, kým opäť dosiahnu optimálny výkon.



3 Holiace hlavy vložte späť do holiacej jednotky.

Prítlačný rám vložte späť do holiacej jednotky.

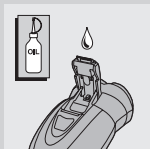
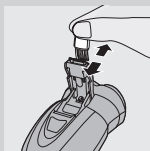
Uistite sa, že výstupky holiacich hláv zapadajú do výklenkov.

4 Holiacu jednotku nasadíte späť na strojček a zatvorte ju.

Zastrihávač

Zastrihávač očistite po každom použití.

- 1** Holiaci strojček vypnite, adaptér odpojte zo siete a koncovku z holiaceho strojčeka.
- 2** Zastrihávač očistite pomocou priloženej kefy.
- 3** Každých šesť mesiacov namažte zúbky zastrihávača kvapkou oleja na šijacie stroje.

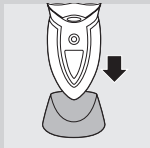


Odkladanie

- ▮ Aby ste zabránili poškodeniu, dajte na holiaci strojček ochranný kryt.



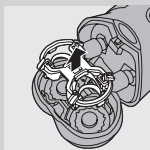
- ▮ Zariadenie odkladajte do priloženého vrečka, alebo ho vložte do stojana na nabíjanie.



Výmena

Aby ste dosiahli optimálne výsledky holenia, vymeňte raz za dva roky holiace hlavy.

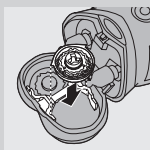
Poškodené alebo opotrebované holiace hlavy nahradte jedine holiacimi hlavami Philips HQ9 SmartTouch.



1 Holiaci strojček vypnite, adaptér odpojte zo siete a koncovku z holiaceho strojčka.

2 Otvorte holiacu jednotku a vyberte prítlačný rám.

Holiacu jednotku môžete oddeliť tiež tak, že ju vyberiete z holiaceho strojčka.



3 V holiacej jednotke vymeňte opotrebované holiace hlavy za nové. Prítlačný rám vráťte späť na holiacu jednotku.

Uistite sa, že výstupky holiacich hláv zapadajú do výklenkov.

4 Zatvorte holiacu jednotku.

Príslušenstvo

K dispozícii máte nasledujúce príslušenstvo:

- Holiace hlavy HQ9 SmartTouch
- Sprej na čistenie holiacich hláv Philips HQ110

Životné prostredie



▮ Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie.

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese **www.philips.com**, alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste).

Ak sa vo vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Obmedzenia záruky

Na holiace hlavy (rezače a zdvíhače) sa nevzťahujú podmienky medzinárodnej záruky, lebo podliehajú opotrebeniu.

Riešenie problémov

1 Znížená účinnosť holenia.

- Príčina 1: holiace hlavy sú znečistené. Holiaci strojček ste nedostatočne opláchli vodou alebo voda nebola počas oplachovania dostatočne teplá. Riadne očistite holiaci strojček a až potom pokračujte v holení. Pozrite si kapitolu "Čistenie a údržba".
- Príčina 2: dlhé chlpy zavádzajú holiacim hlavám. Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou. Pozrite si kapitolu "Čistenie a údržba", časť "Každých šesť mesiacov: holiace hlavy".
- Príčina 3: holiace hlavy sú poškodené alebo opotrebované.

Vymeňte holiace hlavy. Pozrite si kapitolu "Výmena".

2 Po stlačení vypínača holiaci strojček nepracuje.

- Príčina: holiaci strojček nie je pripojený do siete. Adaptér pripojte do siete.

Holiacu jednotku nesmiete nikdy sušiť pomocou uteráka ani inej tkaniny, lebo by ste mohli poškodiť holiace hlavy.

3 Holiaca jednotka sa odpojila od strojčka.

- Príčina: nenasadili ste správne holiacu jednotku.

Ak sa holiaca jednotka odpojí od tela strojčeka,
môžete ju jednoducho upevniť späť na zariadenie.

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Uporabljajte le priloženi omrežni vtikač.
- Omrežni vtikač s pretvornikom pretvori omrežno napetost 100-240 voltov na nenevarno nizko napetost, nižjo od 24 voltov.
- V omrežnem vtikaču je vgrajen transformator. Odstranitev in zamenjava vtikača z drugim nista dovoljeni, saj lahko pride do nevarne situacije.
- Ne uporabljajte poškodovanega omrežnega vtikača.
- Če je omrežni vtikač poškodovan, ga zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, da se izognete nevarnosti.
- Aparat hranite na temperaturi med 5 °C in 35 °C.
- Pazite, da omrežnega vtikača ne zmočite.
- Pred spiranjem pod tekočo vodo brivnik vedno izključite iz električnega omrežja.
- Aparat izpolnjuje mednarodno sprejete varnostne predpise IEC in ga lahko varno čistite pod tekočo vodo.

Pri uporabi vroče vode bodite previdni. Najprej preverite, ali ni morda voda prevroča, da si ne poparite rok.

- Raven hrupa: $L_c = 61 \text{ dB (A)}$



Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Uporaba aparata

Britje



- 1** Vtikač aparata vstavite v brivnik.
- 2** Omrežni vtiak vtaknite v omrežno vtičnico.
- 3** Za vklop brivnika pritisnite gumb za vklop/izklop.

Svetleči obroček zasveti.

- 4** Z ravnimi in krožnimi gibi hitro premikajte brivne glave po koži.

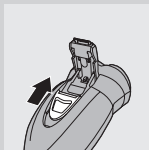
Za boljši učinek se brijte vedno po suhi koži.

Vaša koža bo morda potrebovala 2-3 tedne, da se bo navadila na Philipsov sistem britja.

- 5** Za izklop brivnika pritisnite gumb za vklop/izklop.
- 6** Po vsaki uporabi na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.

Prerezovanje

Za prerezovanje zalizc in brkov.



- 1** Rezilo odprete s potiskom drsnika navzgor. Rezilo lahko aktivirate tudi med delovanjem brivnika.

Čiščenje in vzdrževanje

Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavlja boljšo kakovost britja.

Najbolj preprost in higienski način čiščenja aparata je, da brivno enoto in predalček za odrezane dlačice po vsaki uporabi sperete z vročo vodo.

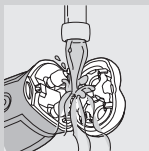
Pri uporabi vroče vode bodite previdni. Najprej preverite, ali ni morda voda prevroča, da si ne poparite rok.

Vsak dan: brivna enota in predalček za odrezane dlačice



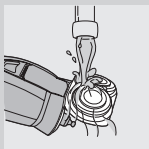
1 Brivnik izklopite ter izključite omrežni vtičak iz omrežne vtičnice in vtičak aparata iz brivnika.

2 Pritisnite gumb za ločitev (1) in brivno enoto (2) odprite.



3 Brivno enoto in predalček za odrezane dlačice nekaj časa spirajte pod vročo vodo.

Temeljito očistite notranjost brivne enote in prostor za odrezane dlačice.



4 Sperite zunanost aparata.

5 Zaprite brivno enoto in otresite odvečno vodo.

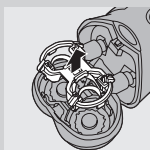
Brivne enote nikoli ne brišite z brisačo ali papirnatim robčkom, saj lahko s tem poškodujete brivne glave.



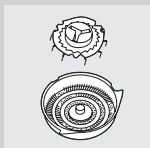
6 Ponovno odprite brivno enoto in jo pustite odprto, dokler se aparat v celoti ne posuši.

Predalček za odrezane dlačice lahko očistite tudi brez vode s priloženo ščetko.

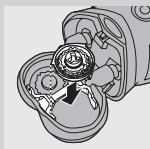
Vsakih šest mesecev: brivne glave



- 1** Brivno enoto odprite, jo potegnite z brivnika in odstranite nosilno ogrodje.



- 2** S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča. Hkrati čistite le eno rezilo in pripadajoče ležišče, saj spadata skupaj. Če po pomoti med seboj zamenjate rezila in ležišča brivnih glav, lahko traja več tednov, preden se znova vzpostavi optimalno britje.



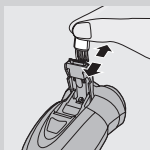
- 3** Brivne glave namestite nazaj v brivno enoto. Nosilno ogrodje namestite nazaj v brivno enoto.

Izbokline brivnih glav se morajo prilegati vdolbinam.

- 4** Brivno enoto namestite nazaj na brivnik in jo zaprite.

Rezilo

Škarjasto rezilo po vsaki uporabi očistite.



- 1** Brivnik izklopite ter izključite omrežni vtičač iz omrežne vtičnice in vtičač aparata iz brivnika.
- 2** Očistite škarjasto rezilo s priloženo krtačko.

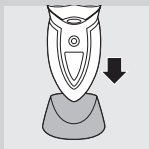


- 3** Zobce rezila vsakih šest mesecev namažite s kapljico olja za šivalne stroje.

Shranjevanje



- Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.

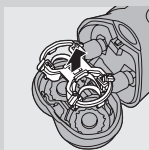


- Aparat shranite v razkošni torbici ali pa ga postavite na stojalo.

Menjava

Za optimalno britje zamenjajte brivne glave vsaki dve leti.

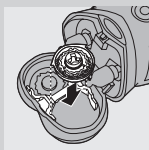
Poškodovane ali obrabljene brivne glave lahko zamenjate le z brivnimi glavami vrste HQ9 Philips SmartTouch.



- 1 Brivnik izklopite ter izključite omrežni vtičnik iz omrežne vtičnice in vtičnik aparata iz brivnika.

- 2 Odprite brivno enoto in odstranite nosilno ogrodje.

Brivno enoto lahko odstranite tudi tako, da jo potegnete z brivnika.



- 3 Odstranite brivne glave in v brivno enoto namestite nove. Namestite nosilno ogrodje nazaj v brivno enoto.

Izbokline brivnih glav se morajo prilegati vdolbinam.

- 4 Zaprite brivno enoto.

Dodatki

Na voljo je naslednji dodatni pribor:

- Brivne glave HQ9 SmartTouch
- Čistilno pršilo za brivne glave Philips HQ110

Okolje



- ▶ Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako boste pripomogli k ohranitvi okolja.

Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

Garancijske omejitve

Mednarodna garancija ne pokriva brivnih glav (rezil in ležišč), ker se obrabljajo.

Odpravljanje težav

1 Zmanjšana učinkovitost britja.

- Vzrok 1: brivne glave so umazane. Brivnika niste dovolj dolgo spirali ali pa voda ni bila dovolj vroča. Pred nadaljevanjem britja brivnik temeljito očistite. Oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje".
- Vzrok 2: daljše dlačice ovirajo brivne glave.

S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča. Oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje", odstavek "Vsakih šest mesecev: brivne glave".

- Vzrok 3: brivne glave so poškodovane ali obrabljene.

Zamenjajte brivne glave. Oglejte si poglavje "Zamenjava".

2 Brivnik ob pritisku na gumb za vklop/izklop ne deluje.

- Vzrok: aparat ni priključen na električno omrežje. Omrežni vtikač vtaknite v omrežno vtičnico.

Brivne enote ne brišite z brisačo ali papirnatim robčkom, saj lahko poškodujete brivne glave.

3 Brivna enota se je snela z brivnika.

- Vzrok: brivne enote niste pravilno namestili. Če se brivna enota sname z brivnika, jo lahko preprosto namestite nazaj.

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Koristite samo adapter za napajanje koji se nalazi u kompletu.
- Adapter za napajanje pretvara 100 - 240 V u bezbedan niski napon manji od 24 V.
- Ovaj adapter za napajanje sadrži transformator. Ne pokušavajte da uklonite adapter za napajanje i da ga zamenite nekim drugim adapterom za napajanje, jer se na taj način izlažete opasnosti.
- Nemojte koristiti oštećeni adapter za napajanje.
- Ako je adapter za napajanje oštećen, zamenite ga originalnim adapterom za napajanje da biste izbegli opasne situacije.
- Uređaj odlazite na temperaturi između 15°C i 35°C.
- Pazite da ne pokvasite adapter za napajanje.
- Pre ispiranja pod slavinom uvek isključite aparat za brijanje iz električne mreže.
- Ovaj aparat je usklađen sa internacionalno priznatim IEC pravilnikom o bezbednosti i može bezbedno da se čisti pod mlazom vode.

Pazite sa vrućom vodom. Uvek proverite da voda ne bude prevruća da biste izbegli opekotine na rukama.

- Nivo buke: $L_c = 61 \text{ dB [A]}$



Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Upotreba aparata

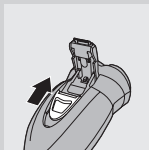
Brijanje



- 1** Priključite utikač uređaja na aparat za brijanje.
- 2** Uključite adapter za napajanje u zidnu utičnicu.
- 3** Pritisnite jednom dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat.
Upaliće se osvetljeni prsten.
- 4** Pravolinijskim i kružnim pokretima brzo prelazite glavama za brijanje preko kože lica. Najbolji rezultati postižu se kod brijanja suvog lica. Vašoj koži će možda trebati 2 do 3 sedmice da se navikne na Philips sistem brijanja.
- 5** Pritisnite jednom dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili aparat.
- 6** Posle svake upotrebe na aparat za brijanje stavite zaštitnu navlaku da biste sprečili kvarove.

Podrezivanje

Za oblikovanje zalizaka i brkova.



- 1** Otvorite trimer guranjem klizača prema gore. Trimer možete da uključite i dok motor radi.

Čišćenje i održavanje

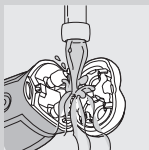
Redovno čišćenje garantuje bolje rezultate brijanja. Najlakši i najefikasniji način da očistite aparat je da nakon svakog korišćenja aparata isperete jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka vrelom vodom.

Pazite sa vrućom vodom. Uvek proverite da voda ne bude prevruća da biste izbegli opekotine na rukama.

Svaki dan: jedinica za brijanje i komora za prikupljanje dlaka

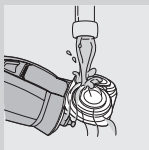


- 1** Isključite aparat, isključite adapter za napajanje iz zidne utičnice i utikač uređaja iz aparata.
- 2** Pritisnite dugme za oslobađanje (1) i otvorite jedinicu za brijanje (2).



- 3** Očistite jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka ispiranjem toplom vodom iz slavine.

Vodite računa da propisno očistite unutrašnjost jedinice za brijanje i komoru za dlačice.



4 Isperite spoljni deo aparata.

5 Zatvorite jedinicu za brijanje i otresite višak vode.

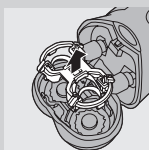
Nikad nemojte da brišete jedinicu za brijanje peškirom ili papirnim ubrusom, jer to može da ošteti glave za brijanje.



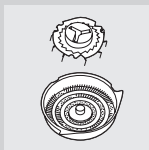
6 Opet otvorite jedinicu za brijanje i ostavite je otvorenu da bi aparat mogao potpuno da se osuši.

Komoru za prikupljanje dlaka možete da očistite bez vode četkom koja se nalazi u kompletu.

SVAKIH ŠEST MESECI: glave za brijanje

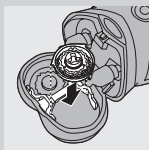


1 Otvorite jedinicu za brijanje, izvucite je iz aparata za brijanje i uklonite granični okvir.



2 Rezače i štitnike čistite četkom koja se nalazi u kompletu.

Nemojte odjednom čistiti više od jednog rezača i štitnika, jer su oni posebno upareni. Ako slučajno pomešate rezače i štitnike, vraćanje optimalnog efekta brijanja može da potraje nekoliko sedmica.



3 Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje. Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje.

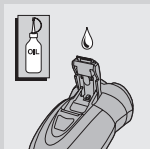
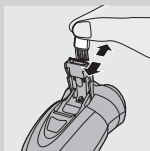
Proverite da li su istureni delovi glava za brijanje bezbedno smešteni u žlebove.

4 Vratite jedinicu za brijanje na aparat i zatvorite je.

Trimer

Trimer čistite nakon svake upotrebe.

- 1** Isključite aparat, isključite adapter za napajanje iz zidne utičnice i utikač uređaja iz aparata.
- 2** Trimer čistite četkom koja se nalazi u kompletu.
- 3** Svakih šest meseci podmažite zupce trimera jednom kapi ulja za šivaću mašinu.

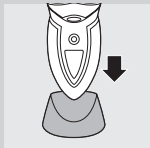


Odlaganje

- ▮ Postavite zaštitni poklopac na aparat da biste sprečili oštećenja.



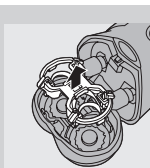
- ▮ Odložite aparat u luksuznu tašnu ili ga stavite u postolje.



Zamena delova

Radi optimalnih rezultata brijanja zamenite glave za brijanje svake dve godine.

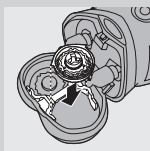
Oštećene ili istrošene glave za brijanje zamenite samo HQ9 Philips Smart Touch glavama za brijanje.



- 1** Isključite aparat, isključite adapter za napajanje iz zidne utičnice i utikač uređaja iz aparata.

- 2** Otvorite jedinicu za brijanje i uklonite granični okvir.

Jedinicu za brijanje možete da uklonite i povlačenjem sa aparata.



- 3** Izvadite glave za brijanje i stavite nove u jedinicu za brijanje. Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje.

Proverite da li su istureni delovi glava za brijanje bezbedno smešteni u žlebove.

- 4** Zatvorite jedinicu za brijanje.

Dodatna oprema

Na raspolaganju su sledeći dodaci:

- HQ9 Smart Touch glave za brijanje
- Sprej za čišćenje glava za brijanje HQ110 Philips

Zaštita okoline



- ▶ Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.

Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi www.philips.com ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona možete

pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograničenja garancije

Glave za brijanje (rezači i štitnici) nisu obuhvaćene uslovima međunarodne garancije jer su podložne habanju.

Rešavanje problema

1 Smanjen efekat brijanja.

- Uzrok 1: glave za brijanje su prljave. Aparat za brijanje niste dovoljno dugo ispirali ili upotrebljena voda nije bila dovoljno vrela.

Pre nego što nastavite sa brijanjem dobro očistite aparat. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.

- Uzrok 2: duge dlake smetaju glavama za brijanje. Očistite rezače i štitnike četkom koja se nalazi u kompletu. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje', deo 'Svakih šest meseci: glave za brijanje'.

- Uzrok 3: glave za brijanje su oštećene ili istrošene. Zamenite glave za brijanje: Vidi poglavlje 'Zamena delova'.

2 Aparat ne radi kada se pritisne taster on/off (uključeno/isključeno).

- Uzrok: aparat nije priključen na električnu mrežu. Uključite adapter za napajanje u zidnu utičnicu.

Nikad nemojte da brišete jedinicu za brijanje peškirom ili papirnim ubrusom, jer to može da ošteti glave za brijanje.

3 Jedinica za brijanje se odvojila od aparata.

- Razlog: jedinica za brijanje nije postavljena ispravno.

Ako se jedinica za brijanje odvoji od aparata, može lako da se vrati na aparat.

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Використовуйте лише вилку-адаптер, що додається.
- Вилка-адаптер перетворює напругу 100-240 В у безпечну низьку напругу менше 24 В.
- Вилка-адаптер містить трансформатор. Не від'єднуйте вилку для заміни іншою, оскільки це може спричинити небезпечну ситуацію.
- Не використовуйте пошкоджену вилку.
- Якщо вилку-адаптер пошкоджено, для уникнення небезпеки її обов'язково слід замінити оригінальною.
- Зберігайте пристрій за температури від 5°C до 35°C.
- До вилки-адаптера не повинна потрапляти волога.
- Завжди від'єднуйте бритву від мережі перед тим, як промити її під краном.
- Пристрій відповідає міжнародним нормативним актам із безпеки ІЕС, і його можна безпечно мити під краном.

Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи вода не надто гаряча, щоб не обпекти руки.



- Рівень шуму: $L_c = 61$ дБ (А)

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Застосування пристрою

Гоління

- 1** Вставте вилку приладу у бритву.
- 2** Під'єднайте вилку-адаптер до розетки електромережі.
- 3** Натисніть кнопку “увімк./вимк.”, щоб увімкнути бритву.
Лунає слабкий дзвінок.
- 4** Впевненими рухами по колу швидко ведіть бритвеними головками по шкірі.
Гоління сухої шкіри забезпечує найвищі результати.
Щоб шкіра звикла до бритвеної системи Philips, може знадобитися 2 - 3 тижні.
- 5** Натисніть кнопку “увімк./вимк.”, щоб вимкнути бритву.
- 6** Щоразу після використання одягайте на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодження.

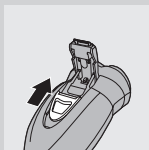


Підстригання

Для підстригання бакенбардів та вусів.

- 1** Відкрийте тример, пересунувши регулятор догори.

Тример можна привести в робочий стан тільки тоді, коли працює двигун.



Чищення та догляд

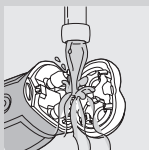
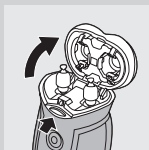
Регулярне чищення гарантує кращу роботу бритви.

Найпростіший і найгігієнічніший спосіб чищення - це промивання бритвеного блоку та відділення для волосся гарячою водою щоразу після використання пристрою.

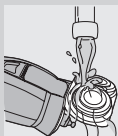
Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи вода не надто гаряча, щоб не обпекти руки.

Щодня: бритвені головки та відділення для волосся

- 1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вилку пристрою з бритви.
- 2** Натисніть кнопку розблокування (1) і відкрийте бритвений блок (2).



- 3** Чистіть бритвений блок та відділення для волосся, промиваючи їх під гарячою водою. Перевірте, чи внутрішня частина бритвеного блоку та камери для волосся почищені належним чином.



- 4** Сполосніть зовнішню частину пристрою.
- 5** Закрийте бритвенний блок та обтрусіть воду, що залишилася після промивання.

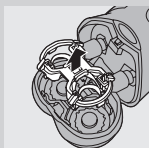
Ніколи не протирайте бритвенний блок рушником чи тканиною, адже це може пошкодити бритвені головки.



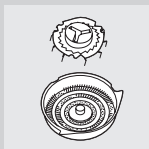
- 6** Відкрийте бритвенний блок знову і залишіть його відкритим, доки пристрій повністю не висохне.

Відділення для волосся можна почистити без води - за допомогою щітки, що входить до комплекту.

Два рази в рік: бритвені головки

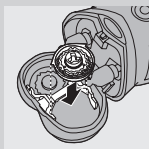


- 1** Відкрийте бритвенний блок, витягніть його з бритви, зніміть фіксуючу рамку.



- 2** Почистіть леза та сітки щіткою, що додається.

Одночасно чистіть лише одне лезо та одну захисну сітку, щоб не переплутати пари. Якщо випадково переплутати лезо чи сітку, може знадобитися декілька тижнів, щоб відновити оптимальну ефективність гоління.



- 3** Встановіть бритвені головки назад у бритвенний блок. Вставте фіксуючу рамку у бритвенний блок.

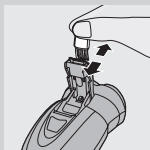
Виступи на бритвених головках повинні попадати у пази.

- 4** Вставте бритвенний блок назад у бритву і закрийте її.

Тример

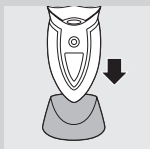
Тример слід чистити щоразу після використання.

- 1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вилку пристрою з бритви.
- 2** Тример слід чистити щіткою, яка входить у комплект.
- 3** Один раз на шість місяців змащуйте зубці тримера краплею машинного мастила.



Зберігання

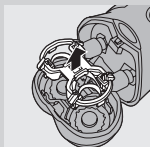
- Одягніть на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодження.
- Зберігайте пристрій у розкішному футлярі або вставляйте на підставку.



Заміна

Для досягнення оптимальних результатів гоління замінійте бритвені головки кожні два роки.

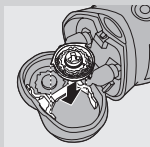
Замінюйте пошкоджені та зношені бритвені головки лише бритвеними головками HQ9 Philips SmartTouch.



- 1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вилку пристрою з бритви.

- 2** Відкрийте бритвенний блок і зніміть фіксуючу рамку.

Також можна виймати бритвенний блок, витягуючи його з бритви.



- 3** Зніміть бритвені головки та встановіть у бритвенний блок нові. Вставте утримуючу рамку назад у бритвенний блок.

Виступи на бритвених головках повинні попадати у пази.

- 4** Закрийте бритвенний блок.

Акcesуари

Доступне таке приладдя:

- Бритвені головки HQ9 SmartTouch
- Розпилювач для чищення бритвених головок Philips HQ110

Навколишнє середовище



- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля.

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Обмеження гарантії

Умови міжнародної гарантії не поширюються на бритвені головки (леза та захисні сітки), бо вони можуть зношуватися.

Усунення несправностей

1 Зниження потужності гоління.

- Причина 1: бритвені головки брудні. Бритву не мили протягом тривалого часу або мили недостатньо гарячою водою.

Ретельно почистіть бритву перед тим, як продовжувати гоління. Див. розділ "Чищення та догляд".

- Причина 2: довге волосся заважає бритвеним головкам.

Почистіть леза та ґратки щіткою, що додається. Див. розділ "Чищення та догляд", підрозділ "Два рази в рік: бритвені головки".

- Причина 3: бритвені головки пошкоджені або зношені.

Замініть бритвені головки. Див. розділ "Заміна".

2 Бритва не працює, коли натиснути кнопку "Увімк./Вимк."

- Причина: пристрій не приєднано до мережі.
Під'єднайте вилку-адаптер до розетки електромережі.

Ніколи не протирайте бритвенний блок
рушником або тканиною, оскільки це може
пошкодити бритвені головки.

3 Бритвенний блок висунувся з бритви.

- Причина: бритвенний блок було встановлено неправильно.

Якщо бритвенний блок від'єднується від бритви,
його можна легко вставити назад.

Служба підтримки споживачів

тел.: 0-800-500-697 (дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)

для більш детальної інформації завітайте на **www.philips.ua**

Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 5 років